

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 90 (1972)  
**Heft:** 140

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 17. Juni 1972  
Berne, samedi 17 juin 1972

1587

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

90. Jahrgang  
90<sup>e</sup> année

N° 140

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 2640) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 2640) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 140 - 17. 6. 1972

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Edelmetallkontrolle. – Contrôle des métaux précieux. – Controllo dei metalli preziosi: 2702-2711; 7101-7112

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung des EFZD über das Verzeichnis der Privatlagerwaren gemäss Zollgesetz. – Ordonnance du DFFD concernant la liste des marchandises pouvant être entreposées dans des locaux privés conformément à la loi sur les douanes.

Rapports économiques et de statistique sociale (Extrait de «La Vie économique», 5<sup>e</sup> fascicule).

SWISSPACK 72.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

##### Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverschicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuzeigen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht. Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzeigen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immuable grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de notice réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre, que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Gemeinschuldner: Oetli Wilhelm, geb. 1924, von Zeikon TG, Kaufmann, Seestrasse 100, 8802 Kilchberg ZH.  
Datum der Konkurseröffnung: 12. Mai 1972.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 20. Juni 1972, 14.30 Uhr, im Hotel Thalwilhof (beim Bahnhof), 8800 Thalwil.  
Eingabefrist: bis 10. Juli 1972.

Zur Konkursmasse gehören die folgenden Grundstücke:

|                    |            |      |                                         |
|--------------------|------------|------|-----------------------------------------|
| Kilchberg ZH       | Kat. Nr.   | 3510 | Wohnhaus usw. mit 1456 m <sup>2</sup>   |
| Thalwil ZH         | Kat. Nr.   | 1102 | 3748,5 m <sup>2</sup> Wiesen            |
| Thalwil ZH         | Kat. Nr.   | 1076 | 4954,5 m <sup>2</sup> Wiesen            |
| Thalwil ZH         | Kat. Nr.   | 1110 | 5899,2 m <sup>2</sup> Wiesen            |
| Thalwil ZH         | Kat. Nr.   | 4479 | 942 m <sup>2</sup> Wiesen               |
| Thalwil ZH         | Kat. Nr.   | 4545 | 1702,6 m <sup>2</sup> Wiesen            |
| Thalwil ZH         | Kat. Nr.   | 2185 | 4033,2 m <sup>2</sup> Wiesen            |
| Thalwil ZH         | Kat. Nr.   | 2186 | 235,7 m <sup>2</sup> Weggebiet          |
| Horw LU            | Kat. Nr.   | 1504 | Wohnhaus usw. mit 3881 m <sup>2</sup>   |
| Horw LU            | Kat. Nr.   | 484  | Wohnhaus usw. mit 2435 m <sup>2</sup>   |
| Küssnacht a. R. SZ | Kat. Nr.   | 1283 | Wohnhaus mit 865 m <sup>2</sup>         |
| Mannenbach TG      | EBL. Parz. | 37   | Wohnhaus usw., ca. 3865 m <sup>2</sup>  |
| Bellevue GE        | Parz. Nr.  | 1852 | 13306 m <sup>2</sup> Wies- und Waldland |
| Zürich 6           | Kat. Nr.   | 1472 | Hotel Coronado mit 500,3 m <sup>2</sup> |
| Lachen SZ          | Blatt      | 30   | Oek. gebäude mit 318 m <sup>2</sup>     |
| Lachen SZ          | Blatt      | 348  | Kinogebäude mit 401 m <sup>2</sup>      |
| Amriswil TG        | Parz. Nr.  | 880  | Wohnhaus usw. mit 339 m <sup>2</sup>    |
| Dübendorf ZH       | Kat. Nr.   | 7258 | Fabrikgebäude mit 1125 m <sup>2</sup>   |

8800 Thalwil, den 6. Juni 1972

Konkursamt Thalwil,  
Gotthardstr. 16a, 8800 Thalwil;  
W. Kuhn, Notar-Stellvertreter

(1176)

Kt. Thurgau

Gemeinschuldner: Ott Dominik, geb. 8. Dezember 1945, Dachdeckergeschäft, 8595 Altnau, Domizil unbekannt.  
Eigentümer folgender Grundstücke: Liegenschaft und Zugehör: Im Bann Altnau, Parz.-Nr. 325, Plan 14, 15, 50 Aren Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, Gewässer, mit Wohnhaus und Kindergartenlokal Nr. 174, und neue Garage mit 5 Boxen.  
Datum der Konkurseröffnung: 12. Juni 1972.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. Juli 1972, nachmittags 14.00 Uhr, im Hotel Post, 8595 Altnau.  
Eingabefrist: bis 12. Juli 1972, an das Betreibungsamt Altnau, in 8594 Güttingen.

8594 Güttingen, den 14. Juni 1972

Konkursamt Kreuzlingen,  
Betreibungsamt Altnau,  
in 8594 Güttingen

(1233)

Ct. du Valais

Débiteur: Meier William, commerçant, Boutique «William Sport», 1936, Verbier.  
Date d'ouverture de la faillite: 23 mai 1972.  
1<sup>ère</sup> assemblée des créanciers: 26 juin 1972, à la maison Communale, dès 15.00 h., à Vollèges.  
Délai pour les productions: le 16 juillet 1972.

1931 Vollèges, le 12 juin 1972

Office des faillites d'Entremont

(1223)

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

#### Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

#### Suspension of the liquidation

(L.P. 230)

Kt. Zürich

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 1. Juni 1972 über die Pool Verlag AG, Am Wasser 52, 8049 Zürich, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven mit Verfügung vom 8. Juni a.c. wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger binnen 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. Juni a.c. die Durchführung des Konkurses verlangt und hierfür einen Vorschuss von Fr. 1500.– leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

8049 Zürich, den 12. Juni 1972

Konkursamt Hönegg-Zürich:  
Isler, Notar

(1216)

Ct. Ticino

Eredità giacente: quella relitta dal defunto Hohl Gustav Ernst, qdm, Gustav Jakob, 1911, da Wolfhalden AR, già domiciliato ad Agno.

Data dei decreti di apertura di eredità giacente e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 15 maggio 1972 e 12 giugno 1972, della pretura di Lugano-Distretto.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 27 giugno 1972, anticipando Fr. 1500.– a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (R.U. 64 marzo 1938).

6900 Lugano, il 13 giugno 1972

Ufficio di esecuzione  
e fallimenti  
del 2<sup>o</sup> circondario  
di Lugano

(1234)

Ct. de Vaud

La faillite ouverte le 1<sup>er</sup> juin 1972 contre Nydegger Roland, Valentin 35, à Lausanne (associé de la sté en nom collectif «H» Publications Nydegger & Lienhard act. en faillite à Lausanne) a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 juin 1972 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 13 juin 1972

Office des faillites  
de Lausanne  
Le préposé:  
M. Luisier

(1226)

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

Neuauflegung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Firma Inter-Giro Verrechnungsstellen AG, Sumatrastrasse 4, 8006 Zürich, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des ergänzten Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. Juni 1972 (Nr. 140) an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

8042 Zürich 6, den 13. Juni 1972

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Schaaffhauserstr. 2, 8042 Zürich

(1227)

Kt. Bern

Gemeinschuldner: Kaufmann Alain, 31, von Aeschi SO, Kellner, Thalgut, Gerzensee (früher Wirt in Burgdorf).  
Datum der Konkurseröffnung: 1. Juni 1972.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 7. Juli 1972.

Das Konkursamt erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innerhalb der Eingabefrist dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden gleichzeitig aufgefordert, innerhalb derselben Frist schriftliche Angebote auf Erwerb der Beweglichkeiten einzureichen.

3123 Belp, den 13. Juni 1972

Konkursamt Seftigen:  
Wenger

(1224)

Kt. Luzern

Gemeinschuldnerin: Bühlmann G. & Co, Buch- und Offsetdruckerei, Rothenburgstrasse 3, 6274 Eschenbach.  
Datum der Konkurseröffnung: 29. Mai 1972, zufolge Insolvenzerklärung.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. Juni 1972, 15.00 Uhr, im Restaurant Kreuz, Emmen.  
Eingabefrist: bis und mit 17. Juli 1972.

Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 17. Juli 1972 schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Allfällige Einsprachen müssen bis zum 17. Juli 1972, 12.00 Uhr, im Besitze des Konkursamtes sein.

Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist allfällige Angebote der Konkursverwaltung einzureichen.  
Eigentumsansprüche sind sofort anzumelden.

6020 Emmenbrücke, den 13. Juni 1972

Konkursamt des Amtes Hochdorf, Emmenbrücke

Ct. de Fribourg

Failli: Jeanneret Jean-Pierre, 1925, du Locle, ébénisterie, fabrique de meubles et agencements, rue du Verdé 4, à Bulle, propr. de l'art. 99 du RF de la commune de Bulle.  
Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> mai 1972.  
Délai pour les productions et les servitudes: 28 juin 1972.

1700 Fribourg, le 14 juin 1972

Office cantonal des faillites, Fribourg

(1231)

Kt. Basel-Stadt

Gemeinschuldnerin: Kühlar AG, Handel mit Apparaten und Maschinen, insbesondere auf dem Kühlsektor sowie Finanzierung damit zusammenhängender Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben und verkaufen, Bäumlhofstrasse 421, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 23. Mai 1972.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. Juni 1972, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlhofstrasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis und mit 17. Juli 1972.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 28. Juni 1972, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 17. Juni 1972

Konkursamt Basel-Stadt

(1232)

**Kt. Zürich** (1228)  
**Im Konkurs über Neff Tino**, geb. 1945, von Appenzel, früher wohnhaft gewesen in Oberwinterthur, Lindbergstr. 11, heute wohnhaft in 8500 Frauenfeld, Hasenbühlstrasse 7, Inhaber der Einzelfirma «Tino Neff, Neustadt-Shop», Handel mit Herrenkonfektion, Neustadtgasse 26, 8400 Winterthur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. Juni 1972 an gerechnet, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzubringen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 8400 Winterthur, den 16. Juni 1972  
 Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur,  
 Turnerstrasse 1, 8400 Winterthur

**Kt. Bern** (1249)  
**Auflage des Lastenverzeichnisses**  
 Gemeinschuldnerin: Götschi-Holenstein Gabriele, Inhaberin des Ateliers 64, Architekturbüro, Ins BE.  
 Liegenschaften: Erlach, GB 1454 (Garagetrakt), Ins, GB 4257 (Villa Breiten).  
 Auflage- und Bestreitungsfrist: bis und mit 27. Juni 1972.  
 Die Auflage des Kollokationsplanes und weiterer LV erfolgen später.  
 3235 Erlach, den 15. Juni 1972  
 Konkursamt Erlach

**Kt. Luzern** (1250)  
**Im Konkurs über Reinhard Anton**, geb. 1943, Raumpfleger, Bundesstrasse 7, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.  
 6000 Luzern, den 14. Juni 1972  
 Konkursamt Luzern-Stadt

**Ct. de Fribourg** (1217)  
**Modification de l'état de collocation ensuite d'une production tardive**  
 Failli: Dousse Antoine, librairie, à Fribourg.  
 Délai pour interacter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours.  
 1700 Fribourg, le 9 juin 1972  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Ct. de Fribourg** (1235)  
**Débiteur: Kroszer Ferdinand**, 1938, de nationalité hongroise, commerce de fruits et légumes, Champriod 8, à Fribourg.  
 Délai pour interacter action: 10 jours dès la publication auprès du président du Tribunal de la Sarine: à Fribourg.  
 1700 Fribourg, le 14 juin 1972  
 Office cantonal des faillites, Fribourg

**Kt. Basel-Stadt** (1236)  
**Nachtrag zum Kollokationsplan**  
 Gemeinschuldnerin: Stop-Taxi AG, Betrieb von Auto-Taxi und Mietwagen usw., Landskronstrasse 26, in Basel.  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.  
 4001 Basel, den 17. Juni 1972  
 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Aargau** (1237)  
**Im summarischen Konkursverfahren des Bichsel H. R.**, geb. 1929, Fotograf, von Busswil, Kasinostrasse 35, Aarau, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 28. Juni 1972 beim Bezirksgericht Aarau bzw. Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert gleicher Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Aarau geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
 Der Widerruf der Grossstenerklärung erfolgt an die bekannten Firmen mit separater Post.  
 5000 Aarau, den 14. Juni 1972  
 Konkursamt Aarau

**Ct. de Vaud** (1229)  
 Failli: Joss André, précédemment café-restaurant, Entrebois 30, Lausanne.  
 Date du dépôt: 17 juin 1972.  
 Délai pour interacter action en opposition: 27 juin 1972, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).  
 1000 Lausanne, le 13 juin 1972  
 Office des faillites, Lausanne  
 Le préposé aux faillites: Max Luisier

**Ct. de Vaud** (1218)  
 Failli: Bonzon Jean-Pierre, appareilleur, La Sarraz.  
 Date du dépôt: 17 juin 1972.  
 Délai pour interacter action en opposition: 27 juin 1972; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).  
 1304 Cossonay, le 12 juin 1972  
 Office des faillites de Cossonay  
 Le préposé: Edm. Bolomey

**Graduatoria**  
 (L.E.F. 249-251)  
 La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.  
**Ct. Ticino** (1238)

Si rende noto che a contare dal 17 giugno 1972 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta Autotrasporti Rapido SA, via Nosedo 20, Massagno.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'Autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.  
 È pure depositato l'inventario (art. 32 al 2 Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).  
 6900 Lugano, il 14 giugno 1972  
 Ufficio di esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano

## Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

**Kt. Zürich** (1219)  
**Das Konkursverfahren über Waltert Hans**, geb. 1917, von Luzern, dipl. Installateur, Salerstr. 16, 8050 Zürich (einziger Gesellschafter der im Handelsregister eingetragenen Firma Hans B. Waltert, Sanitäre Anlagen, Salerstr. 16, 8050 Zürich, Kollektivgesellschaft), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Juni 1972 als geschlossen erklärt worden.  
 8050 Zürich, den 12. Juni 1972  
 Konkursamt Schwamendingen  
 Zürich:  
 K. Schweizer, Notar-Stellvert.

**Ct. Ticino** (1239)  
**Chiusura di eredità giacente**  
 La procedura di liquidazione, quella relitta dal defunto Hardmeier Vittorio, qdm. Carlo, 1912, da Zumikon ZH e già a Grumo di Gravesano, è dichiarata chiusa con decreto 13 giugno 1972 del Pretore di Lugano-Campagna.  
 6900 Lugano, il 14 giugno 1972  
 Ufficio esecuzioni e fallimenti, Circondario II, Lugano

**Ct. de Vaud** (1240)  
 La liquidation de la faillite de Favre Désiré, Antagnes sur Olon, mais exploitant un commerce de Radio-TV à l'enseigne de «Téléval», à Montthey, a été clôturée par ordonnance, rendue le 13 juin 1972.  
 1860 Aigle, le 14 juin 1972  
 Office des faillites d'Aigle: E. Gillard, préposé

**Ct. du Valais** (1241)  
 La faillite Terpend-Jeanerret René, à Erde-Conthey, a été clôturée par décision du Tribunal d'Hérens-Conthey du 30 mai 1972.  
 1963 Vétroz, le 17 juin 1972  
 Office des faillites de Conthey  
 Le préposé: J. Deléze

## Vente aux enchères publiques après faillite

**Ct. de Berne** (1156)  
**Vente aux enchères publiques**  
 de l'Hôtel-restaurant à l'enseigne «Hôtel Paupé» avec habitation, atelier, remise  
 Unique séance d'enchères  
 Jeudi, 6 juillet 1972, dès 14 h. 30, à l'Hôtel Simphon à Porrentruy, il sera vendu aux enchères publiques et à tout prix, l'immeuble ci-après décrit dépendant de la succession répudiée de feu Villemain René, savoir:  
 Feuil. Ban de Porrentruy no Lieu-dit et nature Cont. A. Ca Val. offic. Fr.  
 607 Faubourg St-Germain, habitation, hôtel-restaurant assur. inc. sous no 28 pour Fr. 107 500.-; atelier d'installateur sanitaire, remise, porcherie assur. inc. sous no 28A pour Fr. 24 900.- 7.45 174 420.-  
 Estimation de l'expert: Fr. 280 000.-  
 Observation:  
 Selon le bordereau de primes de l'année 1972, l'assurance incendie des bâtiments ci-dessus s'élève actuellement à Fr. 381 400.-  
 Visite des bâtiments: rendez-vous des amateurs sur place, vendredi 30 juin 1972, à 16 heures.  
 Conditions  
 Les conditions de vente ainsi que l'état des charges seront déposés quatorze jours avant la vente à l'Office des faillites de Porrentruy (Château), où les intéressés sont invités à en prendre connaissance.  
 2900 Porrentruy, le 11 mai 1972  
 Office des faillites de Porrentruy le préposé aux faillites: R. Domont

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L.P. 295, 296, 300)  
 Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
**Ct. de Vaud** (1222)  
 Débiteur: Tarantola-Borgonovo Michel, 1933, de Mauraz VD, magasin «Aladin», rue du Lac 2, domicile Charmilles 13, 1400 Yverdon.  
 Date du prononcé: 7 juin 1972.  
 Durée du sursis: 4 mois échéant le 7 octobre 1972.  
 Commissaire au sursis: le préposé aux faillites d'Yverdon, 1400 Yverdon.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire (Office des faillites, rue du Lac 48, 1400 Yverdon), dans un délai échéant le 7 juillet 1972.  
 Ils sont convoqués en assemblée des créanciers pour le 21 septembre 1972, à 15 h., en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Yverdon.  
 Les créanciers pourront consulter le dossier à l'office des faillites d'Yverdon dès le 7 septembre 1972.  
 1400 Yverdon, le 12 juin 1972  
 Le commissaire au sursis: Dufey

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)  
 I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
 I creditori sono invitati ad insuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** (1242)  
 La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 12 giugno 1972, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla Caravella SA, via al Nido 3, Lugano.  
 Quale commissario è stato nominato il signor lic. iur. Venerio Quadri, c/o studio legale avv. Davide Gianinazzi, Lugano.  
 6900 Lugano, 12 giugno 1972  
 Per la pretura Lugano-Distretto, il segretario assessore: Giuseppe Riva

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)  
**Kt. Graubünden** (1243)  
 Der Kreisgerichtsausschuss V Dörfer, Zizers, hat mit Beschluss vom 8. Juni 1972 die der Firma Bürer-Zindel B., Bedachungen, Landquart, Gemeinde Igis, am 9. Februar 1972 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis 9. August 1972 verlängert.  
 Die Verlängerung erfolgte auf Gesuch des Sachverwalters und mit Rücksicht auf dessen Erkrankung.  
 7000 Chur, den 16. Juni 1972  
 Der gerichtlich bestellte Sachverwalter: Adolf Neeser, Treuhänder, Quaderstrasse 5, Chur

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)  
**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L.P. 304, 317)  
 Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.  
 Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Nidwalden** (1244)  
 Das Konkursgericht Nidwalden hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag mit Dividendenvergleich Breiter Robert, Furasol-Vertrieb, 6374 Buochs, auf Donnerstag, den 29. Juni 1972, 14.00 Uhr, auf dem Rathaus (Landratssaal), in Stans, angesetzt.  
 Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde, bzw. beim Präsidenten des Konkursgerichtes, 6052 Hergiswil, gemäss Art. 304 SchKG erhoben werden.  
 Die Akten können ab 23. Juni 1972 auf der Gerichtskanzlei Nidwalden (Postgebäude II. Stock) eingeesehen werden.  
 6052 Hergiswil, den 13. Juni 1972  
 Konkursgerichtspräsidium Nidwalden:  
 Dr. W. Zuber

**Ct. de Fribourg** (1245)  
 Débitrice: Rotzetter Eliane, commerce de meubles, rue St-Pierre 26, à Fribourg.  
 Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 21 juin 1972, à 8 h., à la salle du Tribunal de la Sarine, Maison de Justice, rue des Chanoines, à Fribourg.  
 1700 Fribourg, le 14 juin 1972  
 Le président du Tribunal de la Sarine: Claude Benninger

**Kt. Aargau** (1251)  
 Das Bezirksgericht Baden hat über den von Meier Otto, geb. 1911, Velomechaniker, Seminarstr. 98, 5430 Wetztingen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, 22. Juni 1972, 10.30 Uhr, im Tagsatzungssaal in Baden, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht werden können.  
 5400 Baden, den 13. Juni 1972  
 Bezirksgericht Baden: Der Gerichtspräsident: Dr. H. Nussbaum

**Ct. du Valais** (1230)  
 Le Juge-instructeur du district de Monthey informe les intéressés qu'il statuera le mercredi 28 juin 1972, à 15 heures, au Château de Monthey, sur l'homologation du concordat proposé par Mme Alenbach-Languetin Rachèle, domiciliée à Monthey, à ses créanciers chirographaires.  
 Les personnes qui entendent former opposition à cette homologation sont invitées à se présenter à l'audience pour y faire valoir leurs droits.  
 1870 Monthey, le 13 juin 1972  
 Le juge-instructeur: Georges Pattaroni

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)  
**Kt. Zürich** (1246)  
 Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 26. Mai 1972, den von Frau Lütolf Alice, Tea-Room, Badenerstrasse 649, 8049 Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 10% bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die nicht zugestimmt haben. Der Beschluss ist rechtskräftig.  
 8000 Zürich, den 14. Juni 1972  
 Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
 3. Abteilung

**Kt. Schwyz** (1247)  
 Das Bezirksgericht der March in Lachen hat mit Beschluss vom 13. Januar 1972 (Rechtskraftbestätigung am 10. Juni 1972 erteilt) den von Frau Müller-Vinzens Hilda, Gasthof Rössli, 8864 Reichenburg, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 20%, zahlbar innert 30 Tagen ab Rechtskraft, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Der Beschluss ist rechtskräftig. Damit fallen die Wirkungen der Stundung dahin.  
 8808 Pfäffikon, den 14. Juni 1972  
 Der Sachwalter: J. B. Troxler, c/o Treuinvest, Churerstrasse 21, Pfäffikon

## Homologation du concordat par abandon d'actif (L.P. 316 d)

Ct. du Valais (1248)

Le Juge-instructeur du district de Sion rend notoire que par jugement du 12 juin 1972, il a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Mme Fardel Renée, Boutique Babette, Place du Midi, à Sion.  
Le délai de recours est de dix jours et court dès la présente publication.

1951 Sion, le 13 juin 1972 Le Juge-instructeur:  
L. de Riedmatten

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (SchKG. 250, 316 g)

Kt. Zürich (1252)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (SchKG. 250, 316 g) von Fischer-Jaggi Ruth, Handarbeiten und Wollspezialgeschäft Schlieren, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator vom 19. Juni 1972 an während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der gleichen Frist anhängig zu machen; andernfalls gilt der Kollokationsplan als anerkannt.

8001 Zürich, den 15. Juni 1972 Der Liquidator:  
Dr. Bernhard Schaub, Rechtsanwalt  
Talstrasse 11, 8001 Zürich

## Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich (1220)

Nachlassstundung der AG für Industriefinanzierungen, Zürich  
Talstrasse 82

1. Die AG für Industriefinanzierungen sieht sich gezwungen, ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag zu offerieren. Der Nachlassvertragsentwurf samt den in Art. 10 der Verordnung des Bundesgerichtes betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen erwähnten Unterlagen liegen den Gläubigern beim Handelsgericht des Kantons Zürich (Hirschengraben 15, 8001 Zürich) ab 19. Juni 1972 während 30 Tagen zur Einsicht auf. Der Nachlassvertragsentwurf und das Gutachten des Sachwalters darüber können in der gleichen Zeitperiode ausserdem eingesehen werden bei der Gesellschaft für Bankrevisionen, In Gassen 6, 8001 Zürich (Sachwalter).

An diesen beiden Orten können Abzüge des Nachlassvertragsentwurfes bezogen werden.

2. Gläubiger, die gemäss Art. 10 Abs. 2 der genannten Verordnung Einsicht in das vollständige Inventar und Passivenverzeichnis sowie den Bericht des Sachwalters verlangen, haben dem Handelsgericht des Kantons Zürich ein Gesuch zu stellen, in dem sie ein berechtigtes Interesse an der Einsichtnahme darzulegen haben.

3. Gläubiger, die gegen den Nachlassvertragsentwurf Einwendungen erheben wollen, haben während der Auflagefrist (Ziff. 1), entweder eine schriftliche Eingabe an das Handelsgericht des Kantons Zürich zu machen oder ihren Namen in den an jedem Auflageort sowie am Sitz der AG für Industriefinanzierungen bereitgestellten Listen einzutragen.

Gläubiger, die innert dieser Frist keine Einwendungen erheben, gelten als Gläubiger, die dem Nachlassvertragsentwurf zugestimmt haben.

8001 Zürich, den 16. Juni 1972 Die Sachwalterin  
Gesellschaft für Bankrevisionen

## Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Vaud (1221)

### Requête de faillite sans poursuite préalable

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en audience du jeudi 22 juin 1972, à 10.45 heures, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée aile est, sur la requête de faillite sans poursuite préalable déposée contre la société Dépraz-Faure SA, rue du Bugnon 42, à Renens.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

1000 Lausanne, le 9 juin 1972 Tribunal du district de Lausanne  
Chambre des poursuites et faillites  
Le président: P. R. Gillieron

## Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Glarus, Fribourg, Solothurn,  
Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

5. Juni 1972.

**ASI - Wohlfahrtsstiftung**, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Talacker 50, Zürich 1 (bei der einfachen Gesellschaft ASI applied studies international, Zurich). Datum der Stiftungsurkunde: 16. 2. 1972. Zweck: Versicherung der Arbeitnehmer der aus Arpad Németh, von und in Zürich, und Dieter Hinz, von Wohlen AG, in Zürich, bestehenden einfachen Gesellschaft «ASI applied studies international, Zürich», in Zürich, und ihr nahestehenden Tochter- oder Beteiligungsfirmen sowie der Gesellschaft und deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Die Stiftung bezweckt ferner die Fürsorge zugunsten der vorerwähnten Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in unverschuldeten Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Arpad Németh, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Dieter Hinz, von Wohlen AG, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates und Hans R. Schär, von Zaugenried, in Aeugst, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates.

5. Juni 1972.

**Schweizerische Stiftung zur Förderung der Ausbildung von Kadern für Gewerkschaften, Genossenschaften und politische Parteien in den Entwicklungsländern**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 99 vom 29.4.1961, S. 1218). Diese Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 100 vom 29. 4. 1972, S. 1097) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

5. Juni 1972.

**Fürsorgekasse des Personals der Firma Hess & Cie., Pilgersteg-Rüti/ZH.**, in Rüti, Stiftung (SHAB Nr. 24 vom 30.1.1960, S. 323). Unterschrift von Dr. Hans Lier erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Rellstab, von Rüschlikon, in Dürnten, Präsident des Stiftungsvorstandes.

5. Juni 1972.

**EMDO Stiftung**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 270 vom 16.11.1968, S. 2483). Förderung der Forschung auf medizinischen und auf der Medizin dienenden naturwissenschaftlichen Gebieten usw. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. med. Ernst Tanner, von Schaffhausen, in Küsnacht, Mitglied des Stiftungsrates.

5. Juni 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Burlington International AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 30 vom 5.2.1972, S. 317). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 23.3.1972 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

5. Juni 1972.

**Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 279 vom 28.11.1970, S. 2714). Infolge Verlegung ihres Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 100 vom 29. 4. 1972, S. 1097) wird diese Stiftung im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

5. Juni 1972.

**Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Gurit AG Richterswil**, in Richterswil. Stiftung (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1965, S. 2331). Die Unterschrift von Paul Rohner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Georges Höfliger, von und in Freienbach SZ, Mitglied des Stiftungsrates.

5. Juni 1972.

**Stiftung für die leitenden Angestellten der Gurit AG, in Richterswil**, in Richterswil (SHAB Nr. 78 vom 3.4.1971, S. 793). Die Unterschriften von Paul Rohner und Michael Lorenz sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Georges Höfliger, von und in Freienbach SZ, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Juni 1972.

**Wohlfahrtsstiftung der Turicop A.G.**, in Opfikon (SHAB Nr. 88 vom 16.4.1966, S. 1220). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 15.3.1972 durch Übertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (Art. 104 HRV).

6. Juni 1972.

**Hilfsfonds der Sektion Winterthur des Verbandes reisender Kaufleute der Schweiz**, in Winterthur 3 (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1971, S. 1585). Die Unterschriften von Harry G. Wirth und Otto Zimmerli sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Rudolf Gsell, von Amriswil, in Pfungen, Präsident des Stiftungsrates, und Orthophos Gutermann, von Winterthur, in Elsau, Mitglied und Kassier des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

1. Juni 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fritz Säggerer**, in Aarwangen (SHAB Nr. 176 vom 30. 6. 1966, S. 2455). Durch Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 9. Mai 1972 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorge-Stiftung der Säggerer AG, Bauunternehmung**.

9. Juni 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gubor, G. Uebersax**, in Langenthal (SHAB Nr. 140 vom 19.6.1965, S.1932). Gemäss Beschluss der Vormundschafskommission von Langenthal vom 16.3.1972, bestätigt durch Entscheid der Justizdirektion des Kantons Bern vom 31.5.1972 ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Bureau Biel

2. Juni 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Domenico Calderari AG**, in Biel (SHAB Nr. 308 vom 31.12.1960, S. 3779). Der Präsident des Stiftungsrates Jacques Calderari wohnt nun in Lattrigen, Gemeinde Sutz-Lattrigen.

6. Juni 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebr. Benoit, Schleudergusswerk und Metallgesserei**, in Biel (SHAB Nr. 6 vom 11.1.1964, S. 72/73). Der Vizepräsident des Stiftungsrates Alfred Benoit wohnt nun in Bellerive VD.

6. Juni 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Tinafontal AG**, in Biel (SHAB Nr. 6 vom 11. 1. 1964, S. 72). Der Präsident des Stiftungsrates Alfred Benoit wohnt nun in Bellerive VD.

Bureau Burgdorf

6. Juni 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Aebi u. Co. Lack- und Farbenfabrik**, in Burgdorf (SHAB Nr. 194 vom 22.8.1964, S. 2567). Durch öffentliche Urkunde vom 24.4.1972, genehmigt durch die Vormundschafskommission Burgdorf und die Justizdirektion des Kantons Bern, hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde geändert. Die Zweckbestimmung wurde neu umschrieben; sie umfasst die Ausrichtung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer und andere Begünstigte im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und Tod. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Hermann Aebi, Präsident, zeichnet nun wie vor einzeln; kollektiv zu zweien zeichnen neu Hermann Otto Aebi, von Wynigen, in Oberburg, und Ulrich Ryser, von Heimiswil, in Oberburg.

Bureau Schwarzenburg

1. Juni 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gerber & Co. in Schwarzenburg**, Gemeinde Wahlern (SHAB Nr. 136 vom 14.6.1969, S. 1375). Mit öffentlicher Urkunde vom 6. Dezember 1971, genehmigt am 12. Februar 1972 durch den Gemeinderat von Wahlern als Aufsichtsbehörde, und am 1. März 1972 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde genehmigt. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gerber AG Schwarzenburg**.

Bureau Thun

2. Juni 1972.

**Hilfsangestellten-Rentenkasse der Schweizerischen Metallwerke Selve & Co.**, in Thun (SHAB Nr. 83 vom 11.4.1970, S. 803). Infolge Überganges des Vermögens samt den Kollektivversicherungsverträ-

gen mit allen Rechten und Pflichten an die «Frau Else von Selve-Stiftung», in Thun, ist die Stiftung aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Gemäss Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 1. Mai 1972 wird die Stiftung gelöscht.

2. Juni 1972.

**Fürsorge-Stiftung zu Gunsten der Hilfsangestellten der Schweiz. Metallwerke Selve & Co.**, in Thun (SHAB Nr. 90 vom 19.4.1969, S. 869). Infolge Überganges des Vermögens samt den Kollektivversicherungsverträgen mit allen Rechten und Pflichten an die «Frau Else von Selve-Stiftung», in Thun, ist die Stiftung aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Gemäss Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 1. Mai 1972 wird die Stiftung gelöscht.

2. Juni 1972.

**Pensionskasse der Angestellten der Schweizerischen Metallwerke Selve & Co.**, in Thun (SHAB Nr. 83 vom 11.4.1970, S. 803). Infolge Überganges des Vermögens samt den Kollektivversicherungsverträgen mit allen Rechten und Pflichten an die «Frau Else von Selve-Stiftung», in Thun, ist die Stiftung aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Gemäss Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 1. Mai 1972 wird die Stiftung gelöscht.

2. Juni 1972.

**Arbeiter-Rentenkasse der Schweizerischen Metallwerke Selve & Co.**, in Thun (SHAB Nr. 83 vom 11.4.1970, S. 803). Infolge Überganges des Vermögens samt den Kollektivversicherungsverträgen mit allen Rechten und Pflichten an die «Frau Else von Selve-Stiftung», in Thun, ist die Stiftung aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Gemäss Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 1. Mai 1972 wird die Stiftung gelöscht.

Luzern - Lucerne - Lucerna

2. Juni 1972.

**Wohlfahrtsfonds der Fa. Wüest & Cie A.G. in Nebikon**, in Nebikon (SHAB Nr. 182 vom 6.8.1960, S. 2327). Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Viktor Kolb, von Oberriet SG, in Nebikon. Hans Wüest (bisher einziges Mitglied) ist nun Präsident. Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Demnach ist die Einzelunterschrift von Hans Wüest erloschen.

Uri - Uri - Uri

5. Mai 1972.

**Stiftung Zwysig-Haus**, bisher in Luzern (SHAB Nr. 89 vom 18.4.1970, S. 872). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Mai 1972 und Zustimmung des eidgenössischen Departements des Innern als Aufsichtsbehörde vom 11. Oktober 1971 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Sitz der Stiftung befindet sich nun in Bauen. Die Stiftung bezweckt: a) das im Jahre 1934 gekaufte Geburtshaus des Komponisten des Schweizer-Psalms, Pater Alberik Zwysig sel., in gutem Zustand zu erhalten und würdig auszustatten; b) im Zwysig-Haus in Bauen ein Ferien- und Erholungsheim mit Restauration zu betreiben, das vor allem den Mitgliedern der Trägerorganisationen der Stiftung offen stehen soll; c) die Errichtung einer «Alberik Zwysig-Leonhard Widmer-Gedenkstätte» im Zwysig-Haus, um damit das Andenken an die Schöpfer des Schweizer-Psalms wachzuhalten. Das ursprüngliche Stiftungsstatut datiert vom 24. Februar 1934. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat. Präsident, Vizepräsident, Kassier, sowie Sekretär des Stiftungsrates bilden dessen Ausschuss. Dieser Ausschuss vertritt die Stiftung durch Kollektivunterschrift zu zweien des Präsidenten und Vizepräsidenten oder des Präsidenten oder Vizepräsidenten mit dem Sekretär oder Kassier. Ihm gehören gegenwärtig an: August Püntener, von Erstfeld, in Aldorf UR, als Präsident; Otto Uhlmann, von und in Zürich, als Vizepräsident; Ferdinand Hummel, von Ennetbirggen NW, in Aldorf UR, als Sekretär; Rudolf Wegmann, von Eschlikon und Wängi TG, in Andermatt, als Kassier. Domizil: Atinghauserstrasse, beim Präsidenten August Püntener.

Schwyz - Schwytz - Svitto

5. Juni 1972.

**Jugendzentrum Mutzebuo**, in Galgenen. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 10. Februar 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt Jugendlichen und Studenten bis 25 Jahren Erholung zu ermöglichen. Der Stiftungszweck wird durch die Errichtung eines Ferien- und Freizeitentrums im Gebiete der Gemeinde Galgenen zu verwirklichen gesucht. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch Dr. Benedikt Hegner-Ferrari, von Galgenen, in Oberägeri, Präsident des Stiftungsrates; Josef Hegner-Züger, von Galgenen, in Tuggen, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Karl Hegner-Guntli, von Galgenen, in Wangen SZ, Kassier des Stiftungsrates. Domizil: Mutzebuo (Post Siebennen).

Glarus - Glaris - Glarona

6. Juni 1972.

**Stiftung zur Förderung und Wahrung des Gesellschaftswesens (Foundation for the Protection of Corporate Standards)**, in Näfels (SHAB Nr. 249 vom 24.10.1970, S. 2411). Fritz Feldmann, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Dr. Otto Kopp, von Luzern und Ebikon LU, in Luzern; er zeichnet einzeln.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

6. juin 1972.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Louis Nuoffer, société anonyme**, à Fribourg (FOSC du 13.7.1963, N° 161, p. 2054). Gérard Joillet, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. A été nommé membre du conseil de fondation: Jean-Paul Marguet, de Mènières, à Fribourg. Il signe collectivement à deux avec un autre membre du conseil.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

1. Juni 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Louis Lötseher**, in Zumholz (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1964, S. 1992). Otto Rumo ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt: Anton Neuhaus, von Oberschrot, in Pfaffien. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

6. Juni 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der Sorna Watch SA**, in Grenchen (SHAB Nr. 94 vom 24.4.1971, S. 972). Die Unterschrift des zurückgetretenen Stiftungsrates Charles Beer wird gelöscht. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hans Gasser, von Günsberg SO, in Grenchen.

7. Juni 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung Schmitz frères & Cie. S.A.**, in Grenchen (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1969, S. 1504). Die Unterschrift des zurückgetretenen Mitglieds des Stiftungsrates Karl Aebi wird gelöscht. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Walter Gschwind, von und in Grenchen; er zeichnet mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.



## Bureau Olten-Gösgen

2. Juni 1972.

**Fürsorgefonds der HESA AG.**, in Schönenwerd (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1969, S. 2173). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 30. Juni 1971 ist die Stiftung aufgelöst. Aktiven und Passiven wurden von der Stiftung «Wohlfahrt der Bally Schuhfabriken AG.» in Schönenwerd, übernommen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Stiftung gelöscht.

2. Juni 1972.

**Wohlfahrt der Bally Schuhfabriken AG.**, in Schönenwerd (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1969, S. 2638). Mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 30. Juni 1971 hat die Stiftung Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Stiftung «Fürsorgefonds der HESA AG.», in Schönenwerd, übernommen. Die Unterschrift des Mitgliedes der Verwaltungskommission Robert Huber ist erloschen. Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten führt das neue Mitglied der Verwaltungskommission Josef Feremutsch, von Grenchen, in Stüsslingen.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

2. Juni 1972.

**Personalfürsorge stiftung der Transport-Service AG.**, in Basel (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1967, S. 4137). Albert Kaufmann, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Riehen. Bernhard Schnurr, Stiftungsratsmitglied, ist nun Bürger von Riehen.

5. Juni 1972.

**Jubiläumsfonds der Rauracia.**, in Basel (SHAB Nr. 116 vom 23. 5. 1964, S. 1607). Unterschrift Walter Probst erloschen. Neu führt als Präsident des Stiftungsrats Unterschrift zu zweien: Dr. Roland Leimgruber, von Basel und Herznach, in Himmelried.

6. Juni 1972.

**Personalfürsorge stiftung der Tarag Tankrevisions AG.**, in Basel (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1966, S. 3500). Das Domizil an der Sempacherstrasse 7 befindet sich nun bei Hermann Kobi. Karl Frech und Bruno Kobi, Stiftungsratsmitglieder, wohnen nun in Birsfelden.

6. Juni 1972.

**Personalfürsorge stiftung der Firma Kühne & Nagel Aktiengesellschaft.**, in Basel (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1966, S. 3669). Es wohnen die Stiftungsratsmitglieder Ernst Burff in Langnau am Albis; Kurt Zöbeli in Dietikon, und Alfred Reuter in Aesch BL.

6. Juni 1972.

**Personalfürsorge stiftung des Architekturbüros Predieri, Minder & Buser.**, in Basel (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1970, S. 59). Es wohnen nun Werner Minder, Stiftungsratspräsident, in Bottmingen, und Hans-Ruedi Buser, Stiftungsratsmitglied, in Kaiseraugst.

8. Juni 1972.

**Personalfürsorge stiftung der Rolladen AG.**, in Basel (SHAB Nr. 94 vom 22. 4. 1972, S. 1021). Werner Schärer, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Therwil.

8. Juni 1972.

**Personalfürsorge stiftung der J.F. Pfeiffer Basel AG.**, in Basel (SHAB Nr. 198 vom 24. 8. 1968, S. 1843). Hansruedi Plattner, Stiftungsratsvizepräsident, wohnt nun in Basel.

8. Juni 1972.

**Personalfürsorge stiftung der Firma Capsugel AG.**, in Basel (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Neues Domizil: Engdegasse 11 (bei der Stifterfirma).

8. Juni 1972.

**C. Barrell-Stiftung.**, in Basel (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1965, S. 1386). Unterschrift Karl Herzog erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Hans-Rudolf Kummerer, von Basel, in Reinach BL, und Dr. Elisabeth Leupold-Kambli, von Basel, in Reinach BL.

## Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

9. Juni 1972.

**Stiftung zur Förderung des Technikums beider Basel (HTL).**, in Muttlenz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Mai 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung des Technikums beider Basel in ideeller und materieller Hinsicht, insbesondere durch Herstellung der Verbindung zwischen der Lehranstalt und den an ihr interessierten Kreisen der Öffentlichkeit und der Wirtschaft, durch Anregungen für den Lehrbetrieb und die wissenschaftliche Forschungsarbeit, durch Gewährung finanzieller Unterstützungen an die Gesamtlehranstalt und ihre einzelnen Abteilungen für Lehrmaterial und Einrichtungen, die nicht aus den ordentlichen Mitteln beschafft werden können und durch Gewährung von finanziellen Unterstützungen für den künstlerischen Schmuck der Schule. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Stiftung führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder dem Direktor des Technikums, welcher letzterer dem Stiftungsrat anzugehören hat. Es sind dies: Dr. Eduard Bernasconi, von Torricella TI, in Therwil, Präsident des Stiftungsrates; August Eisinger, von Liestal und Basel, in Liestal, Vizepräsident des Stiftungsrates; Peter Hauenstein, von Tegerfelden AG, in Reinach BL, Mitglied des Stiftungsrates, und Willy Pfund, von Herbitwil SO, in Dornach SO, Sekretär, ohne dem Stiftungsrat anzugehören. Domizil: Gründenstrasse 40, beim Technikum beider Basel.

## St. Gallen – St-Gall – San Gallo

31. Mai 1972.

**Personalfürsorge stiftung der Firma Afex AG.**, in Uznach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Mai 1972 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Gustav Eggenberger, von Grabs, in Uznach, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Ewin Zürcher, von Frutigen BE, in Ernetschwil, und Fritz Henauer, von Kesswil TG, in Wald, Gemeinde St. Peterzell SG, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Etzelstrasse.

31. Mai 1972.

**Pensionskasse der Bank vom Linthgebiet.**, in Uznach (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1970, S. 2071). Die Unterschrift von Ernst Guker, Präsident des Stiftungsvorstandes, ist erloschen. Das bisherige Stiftungsvorstandsmitglied und Vertreter des Personals, Hans Bossard, ist nun Präsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Vertreter des Personals in den Stiftungsvorstand gewählt Paul Rohner, von Böbikon AG, in Uznach, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die Vertreter des Personals zeichnen nicht unter sich.

2. Juni 1972.

**Personalfürsorge stiftung Elektro AG. Liechtensteig.**, in Lichtensteig. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. September 1971 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeich-

net der Präsident des Stiftungsrates Josef Hollenstein, von Mosnang, in Mühlirotli, Gemeinde Mosnang, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, am Lederbach.

2. Juni 1972.

**Altersversicherungsfonds der Roco Conserven Rorschach.**, in Rorschach (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1969, S. 2287). Die Unterschrift von Dr. Peter Schneberger, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Heinrich Rist, von Altstätten SG, in Goldach. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

5. Juni 1972.

**Stiftung für Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Firma E. & H. Flammer AG.**, in Zuzwil (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1970, S. 1593). Die Unterschriften von Ernst Flammer, Präsident, und Emma Wick, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Georg Flammer, von und in Zuzwil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu weien, und Eugen Isenring, von Degersheim, in Zuzwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien, zusammen mit dem Präsidenten. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Cäcilia Flammer ist nun Vizepräsidentin und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, zusammen mit dem Präsidenten.

6. Juni 1972.

**Personalfürsorge stiftung der Firma Walter Steiner AG.**, zum Waldhorn, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Juni 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Person bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens drei Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Walter Steiner, von Kaltbrunn, in St. Gallen, Präsident, und Walter Bruderer, von Wolfhalden AR und Zürich, in Zürich, Vizepräsident; beide mit Einzelunterschrift sowie Rosmarie Widmer, von Altnau TG, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Multergasse 29, bei der Stifterfirma.

7. Juni 1972.

**Personalfürsorge stiftung der Firma Oskar Fähr.**, in Wil SG. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. April 1972 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Oskar Fähr, von Kaltbrunn, in St. Gallen, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Ruth Häni, von Kirchberg SG, in Wil SG, Vizepräsidentin, und Rudolf Graber, von Bern, in Liebfeld BE, Protokollführer, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Untere Bahnhofstrasse 20.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

7. Juni 1972.

**Fundaziun Chesa Rumantscha – Casa Romantscha Cuera.**, in Chur (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1971, S. 726). Reto Florin ist nicht mehr Präsident; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Thomas Riedi, von Castrisch, in Chur. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Kassier kollektiv zu zweien.

7. Juni 1972.

**Personalfürsorge stiftung der Poltéra AG.**, in Chur. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Februar 1972. Zweck: Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Stiftungsräte sind: Leonhard Poltéra, Präsident; Mario Poltéra, beide von Rona, in Chur, und Richard Walch, österreichischer Staatsangehöriger, in Chur. Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Stifterfirma.

## Aargau – Argovie – Argovia

1. Juni 1972.

**Personalfürsorge stiftung der Firma Jakob Härdi AG Wattenfabrik, Oberentfelden.**, in Oberentfelden (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1971, S. 657). Das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Aktuars Hans Werder ist erloschen. Als neues Mitglied wurde gewählt: Franz Nyffeler-Ritter, von Huttwil BE, in Oberentfelden. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit je einem der beiden weiteren unterschreibungsberechtigten Mitglieder des Stiftungsrates.

1. Juni 1972.

**Pensionskasse der Eisen- & Stahlwerke Oehler & Co. Aktiengesellschaft.**, in Aarau (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 67). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Januar 1972 sowie mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Aarau vom 7. Februar 1972 und des Departementes des Innern des Kantons Aargau vom 23. Mai 1972 wurde die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 11. November 1953 geändert, wodurch der früher publizierte Inhalt folgende Aenderung erfahren hat: Der Name der Stiftung lautet neu: Pensionskasse der Oehler Aarau AG. Die Stiftung bezweckt die Versicherung der Angestellten und Arbeiter der Stifterin gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Ableben.

7. Juni 1972.

**Versicherungskasse der Arbeiter der Aktiengesellschaft Oederlin & Cie.**, in Obersiggenthal, Stiftung (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1970, S. 736). Guido Viel-Leemann (Vertreter der Versicherten) ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Stiftungsrates. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Thomas Pfau-Blendinger (Vertreter der Stifterin). Je ein Vertreter der Stifterin zeichnet kollektiv mit einem Vertreter der Kassenmitglieder.

## Tessin – Tessin – Ticino

## Distretto di Mendrisio

5 giugno 1972.

**Cassa di previdenza per il personale della S.A. Beltex (Beltex A.G.).**, in Arzo (FUSC dell'8. 4. 1972, N° 82, p. 885). Hermann Povel, cittadino germanico, in Massagno, è stato nominato membro del consiglio direttivo, con firma collettiva a due.

6 giugno 1972.

**Fondo di Previdenza per gli Impiegati della Industria Tienese Laterizi S.A.**, in Balerna (FUSC del 28. 6. 1969, N° 148, p. 1504). Fritz Distel, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Cesare Bladi, da ed in Balerna, segretario, con firma collettiva a due.

## Waadt – Vaud – Vaud

## Bureau de Cossonay

6 juin 1972.

**Fondation en faveur du personnel de Brevets électro-mécaniques S.A.**, à Morin-la-Ville (FOSC du 27. 4. 1963, N° 97, p. 1209). Suivant décision de l'autorité de surveillance, cette fondation est dissoute et liquidée. Elle est radiée du registre du commerce.

## Bureau de Lausanne

2 juin 1972.

**Caisse de Retraite de la Fédération romande de publicité.**, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date des statuts: 26 avril 1972. But: assurer des prestations en cas de vieillesse, de décès et, éventuellement, d'invalidité, en faveur du personnel au service d'employeurs membres de la Fédération romande de publicité (FRP); de toute personne exerçant une activité dans la publicité, à condition d'être membre, directement ou indirectement, de la Fédération romande de publicité (FRP); d'autres associations ou sociétés qui ne seraient pas membres de la Fédération romande de publicité (FRP), mais dont l'activité est en rapport étroit avec la publicité. Conseil de fondation: 7 membres, qui sont: Jean-Pierre Perrin, de Giez-près-Grandson, à La Tour-de-Peilz, président; Willy Behrens, de Zurich, à Monnaz-sur-Morges; Fernand Vuilleumier, de La Sagne et Tramelan, à Riez; Claude Langel, de Dombresson NE et Courtenay BE, à Neuchâtel; Michel Verly, d'Orbe, à Meyrin GE; Collette-Agathe Simon, de Mauborget, à Bregin-sur-Morens; et Richard Ernstz, de Sûde, à Cully; la fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre. Adresse: Chemin de Pierrefleur 38.

5 juin 1972.

**Caisse de pensions en faveur du personnel de Sapal, Société Anonyme des Pileuses Automatiques.**, à Lausanne (FOSC du 22. 2. 1958, p. 534). Par suite du transfert de son siège à Eculens, la fondation a été inscrite au registre du commerce de Morges (FOSC du 8. 1. 1972, p. 57). Elle est, en conséquence, radiée d'office du registre de Lausanne.

5 juin 1972.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Sapal, société anonyme des pileuses automatiques.**, à Lausanne (FOSC du 22. 2. 1958, p. 534). Par suite du transfert de son siège à Eculens, la fondation a été inscrite au registre du commerce de Morges (FOSC du 8. 1. 1972, p. 57). Elle est, en conséquence, radiée du registre du commerce de Lausanne.

5 juin 1972.

**Fondation en faveur du personnel de Sabag Lausanne S.A.**, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date des statuts: 26 avril 1972. But: venir en aide aux membres du personnel de Sabag Lausanne S.A., en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. Conseil à 5 membres, qui sont: Hans Jorzi, de Gondiswil et Berne, à Bienne, président; Walter Bernasconi, de Chiasio, à Pully; Fernand Rémy, de Charmey, à Pully; lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Rue de Fontenailles 16.

## Wallis – Valais – Vallesse

## Bureau Brig

7. Juni 1972.

**Internatsstiftung des Kollegiums Spiritus Sanctus in Brig.**, in Brig. Stiftung. Führung eines Internates, insbesondere Berherbergung und Verköstigung der Studenten (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1967). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Dr. Albert Carlen, Präsident; Samuel Summermatter, Vizepräsident, und Ernst Schmidt, Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Dr. Leopold Bortor, von Ried-Brig, als Präsident; Peter Lagger, von Münster, als Vizepräsident, und Eligius Studer, von Visperterminen, als Aktuar, alle in Brig. Albert Bellwald bleibt Kassier. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit Kassier oder Aktuar.

## Bureau de Sion

31 mai 1972.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Néon Atelier Staub & Bailloil.**, à Sion. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 21 février 1972, une fondation qui a pour but de venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux membres du personnel de l'Entreprise Néon Atelier Staub & Bailloil, société en nom collectif à Sion, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 1 à 5 membres. Le conseil de fondation désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Celui-ci est composé de: Gérard Thomas, de St-Etienne (F), à Genève, président; Silvia Bissegger, de Wuppenau TG, à Sion, secrétaire et Jacques Staub, de Thalwil ZH, à Sion, membre. Adresse: rue des Creusets 37, Sion, en les bureaux de «Néon Atelier Staub & Bailloil».

5 juin 1972.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la pharmacie Duc.**, à Sion. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 28 janvier 1972, une fondation qui a pour but de venir en aide aux employés de la pharmacie Duc, à Sion, et de leur permettre de faciliter leur installation dans la vie, au cas où ils quitteraient le service du fondateur. Le conseil de fondation se compose de trois à cinq membres, dont deux au moins désignés par les employés. Le conseil de fondation désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Bernard Duc, de Conthey, à Sion, président; Monique Rossier-Pralong, de et à Salins, membre; Geneviève Praplan, d'Iogne, à Flanthey, membre; Albert Kalbermatter, de Hohntenn, à Sion, membre. Adresse de la fondation: c/o Pharmacie Duc, 33 rue de la Porte-Neuve.

## Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

2 juin 1972.

**Fonds de prévoyance de Cyma Watch Co. S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 10. 7. 1971, N° 158, p. 1714). La signature de Marcel Germond, secrétaire du conseil de fondation, est radiée. Il a été remplacé par Marcel Paul Bouverat, des Breuleux, à Peseux. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux d'un membre du conseil de fondation avec le gérant.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

2 juin 1972.

**Fondation pour le développement de l'enseignement professionnel et en faveur du personnel des membres de la Société des fabricants d'horlogerie de Fleurier et environs.**, à Fleurier (FOSC du 19. 1. 1952, N° 15, p. 160). Le président Samuel Jéquier est décédé; Valentin Piaget, vice-président à démissionner, leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommés: Numa Jeannin, de Bayards, à Fleurier, président; Gérard Piaget, de La Côte-aux-Fées, à Areuse, vice-président. Ils engagent la fondation par leurs signatures collectives à deux avec le secrétaire-caissier Roger Cousin (inscrit).

## Genève – Genève – Ginevra

2 juin 1972.

**Caisse de pensions du personnel de L. Givaudan & Cie société anonyme et des sociétés affiliées.**, à Vevey (FOSC du 31. 7. 1971, p. 1899). Acte de fondation modifié le 17 mai 1972. Nouveau nom: Caisse de pension I du personnel de L. Givaudan & Cie société anonyme et des sociétés affiliées. Administration: Conseil de neuf membres au moins. Arrêté du Conseil d'Etat.

2 juin 1972.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Commission internationale catholique pour les migrations.**, à Genève (FOSC du 10. 5. 1969, p. 1070). Les pouvoirs de Vergilio de Sousa sont radiés. Carlo Tomazzoli, d'Italie, à Rome, membre du conseil, signe collectivement à deux.

**Eidgenössische Oberzolldirektion**  
**Direction générale des douanes**  
**Direzione generale delle dogane**

Zentralamt für Edelmetallkontrolle – Bureau central du contrôle des métaux précieux – Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken – Enregistrement de poinçons de maître – Iscrizione di marchi d'artefice

**a. schweizerische - suisses - svizzeri**



No. 2702  
 Registrierungsdatum: 26. April 1972  
**Elsener, Carl,**  
 Schmuckwaren

Urdorf



No. 2703  
 Date de l'enregistrement: 27 avril 1972  
**Selenia SA,**  
 briquets

Lausanne



No. 2704  
 Date de l'enregistrement: 27 avril 1972  
**La Salamandre d'Or SA,**  
 bijoux

Genève



No. 2705  
 Date de l'enregistrement: 27 avril 1972  
**Grauwiler-Eichenberger, Charles**  
 Horlogerie – Bijouterie

Fribourg



No. 2706  
 Date de l'enregistrement: 2 mai 1972  
**Bijouterie Adler SA**

Genève



No. 2707  
 Registrierungsdatum: 12. Mai 1972  
**Diamed Handels AG,**  
 Edelsteine und Schmuckwaren

Arosa



No. 2709  
 Registrierungsdatum: 12. Mai 1972  
**Perenzin, Giuseppe,**  
 Bijouteriewaren

Glattpburg



No. 2710  
 Date de l'enregistrement: 26 mai 1972  
**«Adriana» Jean-Pierre Bürri,**  
 Parfumerie

Genève



No. 2711  
 Date de l'enregistrement: 2 juin 1972  
**Sheffield, E., SA,**  
 Bijouterie

Genève

**Firmaänderung – Changement de raison sociale – Cambiamenti della ragione sociale**

No. 1360 – Fabrique d'horlogerie Les Fils de Paul Jobin, Montres Flora, Porrentruy à Les Fils de Paul Jobin et Co., Flora Watch Co. SA, Bienne

**Löschungen – Radiations – Cancellazioni**

No. 1217 – Gaille-Ribaux, Werner, Pesoux (FOSC No. 298 du 20 décembre 1949)

No. 1292 – Meli Leo, Zürich (SHAB No. 87 vom 16. April 1951)

No. 1319 – Schacher, Herbert, Grenchen (SHAB No. 235 vom 8. Oktober 1951)

No. 1324 – Eschenmoser, Alphons, Zürich (SHAB No. 61 vom 13. März 1952)

No. 1356 – Viredaz papierier SA, Lausanne (FOSC No. 609 du 30 mai 1952)

**b. ausländische - étrangers - stranieri**



No. 7101  
 Date de l'enregistrement: 5 mai 1972  
**Ehret, Les successeurs de,**  
 joailliers

Paris 1<sup>er</sup>



No. 7102  
 Date de l'enregistrement: 27 avril 1972  
**Masviel - Pichon SA,**  
 bijouterie

Valence



No. 7103  
 Date de l'enregistrement: 4 mai 1972  
**Coppin, Pierre Raymond,**  
 joaillier

Paris 2<sup>e</sup>



No. 7104  
 Date de l'enregistrement: 12 mai 1972  
**Dal Bosco, Giancarlo,**  
 Fabbrica orficeria

Vicenza



No. 7105  
 Date de l'enregistrement: 17 mai 1972  
**The Franklin Mint Inc.**  
 (Pennsylvania corporation)

Pennsylvania



No. 7106  
 Registrierungsdatum: 19. Mai 1972  
**Reinhold, Klaus,**  
 Schmuckwaren

Pforzheim



No. 7107  
 Registrierungsdatum: 26. Mai 1972  
**Schwarz, Helmut,**  
 Schmuckwaren

Maulbronn



No. 7108  
 Registrierungsdatum: 26. Mai 1972  
**Lorenz, Peter,**  
 Goldschmied

Idar-Oberstein



No. 7109  
 Date de l'enregistrement: 29 mai 1972  
**Manufactura de Armazones y Gafas, SA - «Maga»**  
 Hospitalet de Llobregat (Barcelona)



No. 7110  
 Date de l'enregistrement: 2 juin 1972  
**Papa, Giuliano,**  
 Gioielleria ed orficeria

Villa Musone



No. 7111  
 Registrierungsdatum: 2. Juni 1972  
**Dalheimer, Hansjörg, GmbH & Co., KG.,**  
 Schmuckwaren

Idar-Oberstein 3



No. 7112  
 Date de l'enregistrement: 2 juin 1972  
**Paolini, Roberto,**  
 Gioielleria ed orficeria

Milano

**Firmaänderungen und Domizilwechsel – Changements de raison sociale et de domicile – Cambiamenti del sede e della ragione sociale**  
 No. 5362, The Parker Pen Company, Janesville (USA)  
 5747, 5843, an: The Parker Pen Company (a Delaware corporation)  
 6295 Janesville (USA)

**Löschungen – Radiations – Cancellazioni**  
 No. 5848 – Koenig E. E., Heidelberg (SHAB No. 61 vom 13. März 1954)

**Handel mit Edelmetallen - Commerce des métaux précieux - Commercio in metalli preziosi**

**Handelsbewilligung – Patente commerciale – Patente per il commercio**  
 Löschungen – Radiations – Cancellazioni

No. 47 – Felder, Lina, Zürich  
 No. 378 – Deiss, Sylvia, Zürich

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Verordnung**

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementes  
 über das Verzeichnis der Privatlagerwaren gemäss Zollgesetz  
 (Vom 5. Mai 1972)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, gestützt auf Artikel 98 Absatz 1 der Vollziehungsverordnung vom 10. Juli 1926 zum Bundesgesetz vom 1. Oktober 1925 über das Zollwesen, verordnet:

Art. 1. Das gemäss Verfügung des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementes vom 28. Dezember 1959 erlassene Verzeichnis der Privatlagerwaren wird wie folgt ergänzt:

Kaolin Tarif.Nr. 2507.01

Art. 2. Diese Verordnung tritt am 8. Mai 1972 in Kraft.

**Ordonnance**

du Département fédéral des finances et des douanes  
 concernant la liste des marchandises pouvant être entreposées  
 dans des locaux privés conformément à la loi sur les douanes  
 (Du 5 mai 1972)

Le Département fédéral des finances et des douanes, vu l'article 98, 1<sup>er</sup> alinéa, du règlement d'exécution du 10 juillet 1926 de la loi fédérale du 1<sup>er</sup> octobre 1925 sur les douanes, arrête:

Article premier. La liste des marchandises pouvant être entreposées dans les locaux privés, selon l'ordonnance du Département fédéral des finances et des douanes du 28 décembre 1959, est complétée comme il suit:

Kaolin no du tarif 2507.01

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 8 mai 1972.

**Rapports économiques et de statistique sociale**

Extrait de «La Vie économique», 5<sup>e</sup> fascicule

**Tendance générale de la conjoncture**

Une tension conjoncturelle prononcée a régné, durant l'année écoulée, dans la plupart des secteurs de l'économie intérieure, notamment dans ceux du bâtiment et des services. En revanche, une tendance à la détente s'est dessinée dans les exportations et dans la production industrielle. Mais avant qu'elle se soit traduite par un ralentissement sensible, divers indices ont fait pressager la possibilité d'une reprise. C'est ainsi que les perspectives de ventes des branches travaillant pour l'exportation se sont améliorées par suite de l'évolution favorable de la conjoncture dans les pays acheteurs importants. Le fort accroissement de la masse de monnaie en circulation, qui a fait suite à la crise monétaire du mois d'août 1971, a également constitué un facteur d'expansion.

**Marché du travail et emploi**

A la fin d'avril, 109 chômeurs complets en quête d'emploi étaient inscrits auprès des offices du travail, contre 131 le mois précédent et 59 un an auparavant. Le nombre total des places vacantes officiellement recensées atteignait 3682, contre 3849 en mars 1972 et 4096 en avril 1971.

L'emploi dans l'industrie, la construction et les services s'est accru de 2,9% entre le 4<sup>e</sup> trimestre 1971 et le 1<sup>er</sup> trimestre 1972. Cette hausse s'explique essentiellement par la recrudescence saisonnière du nombre de travailleurs occupés dans la construction (+32,9%).

En regard de l'année précédente, on a observé, au 1<sup>er</sup> trimestre de 1972, une augmentation de 0,6% du volume global de l'emploi contre des hausses de 0,6% et de 1,9% pour les trimestres correspondants de 1971 et 1970.

**Prix**

L'indice suisse des prix à la consommation s'est inscrit à 125,8 points à fin avril 1972 (septembre 1966 = 100). Il a ainsi progressé de 0,1% depuis fin mars (125,7) et de 6,3% par rapport au niveau d'avril 1971 (118,3).

Le léger mouvement ascendant de l'indice général résulte d'évolutions divergentes qui sont neutralisées en grande partie. Ont notamment atteint un niveau supérieur à celui de l'enquête précédente, les prix du sucre, de l'huile de chauffage, des meubles de salon et de chambre à coucher, des meubles de jardin et de camping et, dans plusieurs cantons, les tarifs appliqués par les médecins. C'est, au contraire, un fléchissement des indices partiels qu'on a noté en ce qui concerne les groupes des légumes et des fruits. Entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1972, les majorations sur les prix du lait des produits laitiers n'ont pas encore eu de répercussions sur le présent indice dont le calcul a été arrêté à fin avril.

L'indice des prix de gros s'est inscrit à 117,2 points à avril 1972 (1963 = 100). Il a ainsi progressé de 0,1% par rapport au niveau du mois précédent (117,1) et de 2,3% depuis avril 1971 (114,6).

La légère progression de l'indice général s'explique essentiellement par des majorations sur les prix de quelques produits agricoles importants; ont renchéri notamment les céréales fourragères, les pommes de terre de table, les légumes et les fruits. Mais des prix plus élevés ont également été notés pour les huiles comestibles, les jus de fruits, la laine brute et peignée, les fils de lin, le cuir à semelles et le cuir de vachette ainsi que pour le verre à miroirs et le verre de sécurité. En revanche, l'indice des produits énergétiques et connexes a fortement fléchi; compte tenu des rabais d'été, ce sont surtout l'huile de chauffage et le charbon qui ont été vendus à meilleur marché. En outre, des baisses de prix ont été signalées pour les œufs, le sucre, conserves de poisson ainsi que les fils et tissus de fibres chimiques.

**Construction et investissements**

En avril 1972, la construction de logements dans les 92 villes s'est un peu accrue d'une année à l'autre. 2893 nouveaux logements ont été achevés, c'est-à-dire 5,2% de plus qu'en avril 1971, Atteignant 3149 unités, le nombre des logements dont la construction a été autorisée a progressé de 31,9% par rapport au même mois de l'année précédente.

65 248 nouveaux logements ont été construits en Suisse durant l'année 1971, d'où une augmentation de 1658 unités ou de 2,6% comparativement à l'année 1970. A la fin de 1971, quelque 75 900 logements

se trouvaient en cours de construction, ce qui représente 14,0% de plus qu'à la fin de 1970.

#### Transports et communications

En mars 1972, les Chemins de fer fédéraux ont transporté 18,5 millions de personnes, soit 3,1% de moins qu'une année auparavant. Grâce aux tarifs augmentés, le produit du trafic voyageurs, y compris les transports de bagages et d'automobiles accompagnées, s'est accru pour s'inscrire à 56,1 millions de francs (+12,9%).

Le trafic des marchandises n'a plus atteint son point culminant d'une année auparavant. Avec 3,93 millions de tonnes, il est demeuré de 5,8% inférieur au niveau de mars 1971; la diminution du trafic de transit a été le facteur déterminant de ce recul. En revanche, et de même que pendant les mois précédents, les transports intérieurs et ceux qui sont effectués pour le commerce extérieur ont poursuivi leur progression. La hausse des tarifs a eu pour effet qu'en dépit d'un trafic diminué, les recettes produites par les transports de marchandises ont augmenté de 9,9% pendant le mois sous revue pour atteindre 97,3 millions de francs.

Le trafic des PTT en mars 1972 s'est développé de façon fort inégale par rapport au même mois de l'année précédente. C'est ainsi que les objets de correspondance recommandés ont diminué de 11,1% tandis que les envois sans adresse ont augmenté de 13,7%. Dans l'ensemble, le trafic des colis a enregistré une hausse de 2,4%; l'accroissement du nombre des colis non inscrits (+6,8%) s'est maintenu au détriment de celui des colis inscrits (-0,7%). Le trafic dans le service d'encaissement et de paiement a reculé sur toute la ligne; dans le service des chèques postaux, en revanche, seuls les versements (-4,2%) ont subi une baisse, alors que le nombre des paiements (+5,7%) et des virements (+4,1%) a augmenté. Le nombre des voyageurs transportés par les automobiles postales est demeuré stationnaire.

Les conversations téléphoniques à destination de l'étranger ont augmenté dans une forte proportion. En mars 1972, le nombre des abonnés télex était de 16,1% plus élevé que l'année précédente à pareille époque.

#### Agriculture

Le nombre des animaux de boucherie abattus pendant le 1<sup>er</sup> trimestre 1972 dans les 66 abattoirs inclus dans la statistique a augmenté de 1,8% par rapport au trimestre parallèle de l'année passée, mais leur poids à l'abattage a diminué de 0,4%.

#### Commerce de détail et consommation

Le chiffre d'affaires nominal réalisé en mars 1972 dans l'ensemble des établissements du commerce de détail participant à l'enquête a dépassé de 18,1% celui qui avait été enregistré un an auparavant. Le taux d'accroissement annuel avait atteint 15,3% en février 1972 et 9,1% en mars 1971. Comparativement à mars 1971, la progression s'est chiffrée à 14,8% pour les denrées alimentaires, boissons et tabacs, 26,3% pour les articles textiles et d'habillement et 12,1% pour l'ensemble des autres branches. Si l'on veut apprécier objectivement cette évolution, il convient de noter qu'en 1972, c'est au mois de mars que les affaires ont été animées par les fêtes de Pâques, tandis qu'en 1971, cette animation avait essentiellement porté sur le mois d'avril.

#### Mouvement hôtelier

L'expansion du tourisme observée pendant les deux premiers mois de l'année s'est nettement accentuée en mars. L'hôtellerie a enregistré alors 3,04 millions de nuitées, soit 371 000 ou 14% de plus qu'en mars 1971. L'augmentation est due exclusivement aux hôtes étrangers, qui ont été d'environ un quart plus nombreux. L'apport intérieur a été un peu plus faible qu'il y a un an. Le taux de croissance exceptionnel de la clientèle étrangère s'explique par le fait que le trafic de Pâques a profité dans une large mesure au mois de mars et non uniquement à celui d'avril, comme l'année dernière. C'est seulement lorsqu'on disposera des résultats d'avril que l'on pourra apprécier comme il se doit l'évolution du tourisme au début de 1972.

#### Commerce extérieur

En avril 1972, le commerce extérieur suisse a accusé une augmentation modérée par rapport au mois correspondant de l'année précédente; il faut cependant tenir compte du fait que le commerce extérieur d'avril 1971 avait rétrogradé. Tandis que les importations s'élevaient de 6,5% (avril 1971: -4,4%), les exportations se sont accrues de 4,7% (-0,3%).

Les entrées ont progressé de 157,9 millions de francs pour se chiffrer à 2584,3 millions, alors que les sorties, en atteignant 2024,9 millions, se sont élargies de 90,6 millions. En conséquence, le solde passif de la balance commerciale s'est aggravé de 13,7% ou de 67,3 millions et se monte à 559,4 millions. D'une année à l'autre, le taux de couverture des importations est descendu de 79,7% à 78,4%.

#### Marché de l'argent et des capitaux

En avril, les marchés financiers suisses ont été sous le signe des mesures de résorption prises pour contribuer à réduire la liquidité extrêmement élevée qui a régné dans les banques depuis le mois d'août 1971. Conformément à leur convention du 1<sup>er</sup> septembre 1969, la Banque nationale et l'Association des banquiers sont tombées d'accord, le 5 avril, pour prélever des avoirs minimums sur l'accroissement à partir du 31 juillet 1971 des engagements des banques en Suisse. Les taux des avoirs minimums atteignent la moitié des taux maximums prévus dans la convention. Il a été décidé, en outre, que la convention entrée en vigueur le 20 août 1971 concernant les avoirs minimums extraordinaires sur l'accroissement des fonds déposés par les étrangers dans les banques suisses sera rendue plus efficace au moyen d'une interprétation restrictive de certaines dispositions. Ces mesures ont permis, à fin avril, de stériliser à l'Institut d'émission une grande partie de la liquidité excédentaire des banques. Le 28 avril, les avoirs minimums sur les engagements en Suisse ont atteint 1090 millions de francs et ceux qui se rapportent aux fonds déposés par les étrangers dans les banques suisses ont passé, depuis fin mars, de 134 millions à 1330 millions. Ainsi près de 2,3 milliards de francs en tout ont été soustraits aux fonds liquides des banques pour être versés sur les comptes d'avoirs minimums à la Banque nationale. En corrélation avec le recul de 271 millions de francs que les réserves monétaires ont subi avec l'accroissement de 162 millions de francs de la circulation fiduciaire, la liquidité des banques a de nouveau diminué en avril, d'où une nouvelle régression des avoirs des banques en comptes de virements à l'Institut d'émission; ces avoirs ont été amputés, dans l'espace d'un mois, de 2820 millions pour tomber à 7559 millions de francs.

En dépit de cette réduction considérable, les banques ont réussi en avril aussi, à franchir le terme du mois sans devoir recourir à l'aide de la Banque nationale; c'est dire l'abondance qui continue à caractériser les liquidités. Toutefois, les grandes banques ont augmenté leurs taux sur les dépôts à court terme; citons, à titre d'exemple, les taux sur les fonds à trois mois qui ont passé de ½ à 1 ½%. Le recul des liquidités excédentaires a été ressenti très nettement sur le marché des capitaux: le rendement des obligations de la Confédération a continué de progresser, passant, entre fin mars et fin avril, de 4,77% à 4,94%; en outre, pour la première fois depuis longtemps, plusieurs émissions d'emprunts n'ont pas été souscrites intégralement. L'argent frais prélevé en avril sur le marché des capitaux par les émissions publiques d'emprunts et d'actions a néanmoins atteint un montant net très élevé de 928 millions de francs (462 millions en avril 1971).

#### Salaires

D'après les résultats globaux de l'enquête effectuée en octobre 1971 sur les salaires et traitements, les salaires horaires moyens des ouvriers ont augmenté de 13,3% entre octobre 1970 et octobre 1971, contre 10,2% pendant la période précédente qui avait pris fin en octobre 1970.

Les traitements mensuels moyens des employés se sont améliorés de 10,7% depuis octobre 1970 jusqu'à octobre 1971; la progression annuelle avait atteint 8,0% en octobre 1970.

Le mouvement ascendant des taux de salaires pratiqués dans les entreprises de l'industrie et du bâtiment a été particulièrement accentué au premier trimestre 1972, comme c'est presque régulièrement le cas pendant cette période de l'année. Comparativement au premier trimestre 1971, la hausse constatée à fin de mars s'est chiffrée à 9,1% dans l'industrie et à 7,9% dans le bâtiment. Les taux d'accroissement annuel avaient atteint respectivement 9,8% et 9,1% à la fin de mars 1971.

D'après les taux de salaires fixés par des conventions collectives de travail ou des réglementations publiques, les salaires tarifaires pratiqués dans les grandes villes ont augmenté, entre avril 1971 et avril 1972, de 10,0% dans l'économie privée et de 9,2% dans les services publics. Par rapport aux taux correspondants d'octobre 1971, la hausse moyenne a été de 7,8 dans les professions de l'économie privée et de 3,4% dans les services publics.

## SWISSPACK 72

Die am 10. Juni in den Hallen der Schweizer Mustermesse in Basel zu Ende gegangene 2. Internationale Verpackungsmesse «Swisspack» durfte sich eines eindeutigen, durchschlagenden Erfolges erfreuen. Die aus 12 Ländern stammenden 270 Aussteller, die mit Erzeugnissen von 130 Lieferwerken gesammelt eine Nettostandfläche von 12 725 m<sup>2</sup> belegten, zeigten sich überaus befriedigt über den fachlich qualifizierten Kreis der rund 20 000 Besucher und über den geschäftlichen Verlauf der Messe.

Im Vergleich zur 1. «Swisspack» im Jahre 1970 vergrößerte sich nicht nur die belegte Ausstellungsfläche um rund 18 Prozent, sondern es erfolgte auch eine ausgeprägte Schwergewichtsbildung im Bereich der Verpackungsmaschinen und der Maschinen zur Herstellung von Verpackungen. Seitens der Besucher wurde das hohe Niveau des «Designs» der ausgestellten Verpackungen und die Wirtschaftlichkeit der Maschinen als Anziehungspunkte besonderer Ordnung geschätzt; auf grosses Interesse stiess namentlich auch eine ausnahmslos aufeinander abgestimmte Maschinen verschiedener Herkunft zusammengestellte Verpackungsstrasse, an der unter der Leitung einer grossen Basler Chemischen Fabrik Vitamin-Brustabletten hergestellt und unter Beobachtung strengster hygienischer Vorschriften in Tuben und Grosspackungen abgefüllt wurden.

Fachmesse und Fachtagungen vereinen sich zu einer eindrucklichen Demonstration des Willens und der Möglichkeiten einer sinnvollen Nutzung der Verpackung, wobei namentlich auch den Bestrebungen des Umweltschutzes Rechnung zu tragen ist.

## Diplomatische und konsularische Vertretungen Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat beschlossen, mit Bangla Desh diplomatische Beziehungen aufzunehmen und den Botschafter in Malaysia, Herrn Theodor Schmidlin, als ausserordentlichen und bevollmächtigten schweizerischen Botschafter bei der Volksrepublik Bangla Desh, mit Sitz in Kuala Lumpur, zu akkreditieren. Dieser Entscheid bedingt nicht die Eröffnung einer ständigen diplomatischen Mission in Dacca und greift somit der Beschlussfassung über den der Bundesversammlung in der gegenwärtigen Session unterbreiteter Gesetzesentwurf, mit dem der Bundesrat zur Errichtung einer diplomatischen Mission in Bangla Desh ermächtigt werden soll, nicht vor.

Le Conseil fédéral a décidé de nouer des relations diplomatiques avec le Bangla Desh et d'accréditer M. Theodor Schmidlin, actuellement Ambassadeur en Malaisie, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse auprès de la République populaire du Bangla Desh, avec résidence à Kuala Lumpur. N'impliquant pas en soi l'ouverture d'une mission diplomatique permanente à Dacca, cette décision ne préjuge pas l'adoption du projet de loi soumis à l'Assemblée fédérale au cours de la présente session en vue d'autoriser le Conseil fédéral à créer une mission diplomatique au Bangla Desh.

## Postüberweisungsdiens mit dem Ausland Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. Juni 1972  
Cours de conversion sans engagement, dès le 16 juin 1972

|                                                                   |               |   |            |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|---|------------|
| Algerien/Algérie                                                  | 100 Dinars    | = | Fr. 86.60  |
| Belgien/Luxemburg                                                 |               |   |            |
| Belgique/Luxembourg                                               | 100 Fr. belg. | = | Fr. 8.76   |
| Dänemark/Danemark                                                 | 100 Kronen    | = | Fr. 55.65  |
| Frankreich/Allemagne                                              | 100 DM        | = | Fr. 121.40 |
| Frankreich/France                                                 | 100 FF        | = | Fr. 76.90  |
| Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl.    | = | Fr. 10.01  |
| Italien/Italie                                                    | 100 Lire      | = | Fr. —,6630 |
| Japan/Japon                                                       | 100 Yen       | = | Fr. 1.28   |
| Marokko/Maroc                                                     | 100 DH        | = | Fr. 85.15  |
| Niederlande/Pays-Bas                                              | 100 Florins   | = | Fr. 120.20 |
| Norwegen/Norvège                                                  | 100 Kronen    | = | Fr. 59.—   |
| Oesterreich/Autriche                                              | 100 Schilling | = | Fr. 16.71  |
| Schweden/Suède                                                    | 100 Kronen    | = | Fr. 81.—   |

## Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Aarau: Veska-Stiftung zur Hilfe an Schwestern und Pfleger Spende Kt. Baselland 46-1010. — Zumbühl Paul Rest. Halde Club 20 50-16153.  
Aarwangen: Eggimann Jakob 49-7102.  
Ahtwil (SG): Hubacher Max Kaufmann 90-32551.  
Adliswil: Müller-Reichmuth Max 80-88782.  
Aesch (BL): Mikhauser Peter PTT-Beamter 40-31562.  
Agarn: Berthold Ignaz Angestellter 19-21109. — Binner Oswald Angestellter 19-21118.  
Albinen: Mathieu Albinus des Pius Angestellter 19-21097.  
Allschwil: Heller-Mahret Beat 40-66458. — Hinz Hans Fotograf 40-22064.  
Altstätten (SG): Eugster-Neff Armin 40-41602. — Steiger U. Haushaltartikler 90-1371.  
Ammerzwil (BE): Zbinden Jakob Angestellter 30-64127.  
Amsoldingen: Natur- und Vogelschutzverein Amsoldingen u. Umgebung 30-28561.  
Andelfingen: Obrecht-Möckli Bruno und Regula 85-10648.  
Andermatt: Nager Urs Zahnarzt 60-24729. — Tresch Adolf 60-62251.  
Arch: Amsler Hans Jürg 45-10654.  
Areuse: Martin Jacky 20-25285.  
Arlesheim: Anke-Hilden Uwe 40-12338.  
Ayent: Morard Raymond employé Argnaud 20-21115.  
Baar: Zimmermann Peter Kaufmann 80-71214.  
Balerna: Fontana Raniero 30-58300.  
Basel: Aebersch Walter Maler 40-24579. — Allemann Moritz PTT-Beamter 40-66467. — Bachmann Arthur Luftverkehrs-Beamter 40-66480. — Baer Marcel techn. Zolbeamter 40-66463. — Baumann Hans-Pietro Bankangestellter 40-66455. — Blender-Flüeler Claus 40-15344. — Brantschen Gustav

Bankangestellter 40-66478. — Broger Heidi Fr. 40-66485. — Broggi Alfred Reliefdrucker 40-26005. — Brunner Josef PTT-Angestellte 40-66422. — Buser Louise Frau 40-66471. — Chemetonek Gesellschaft für chem. techn. Verfahren und Apparate mbH Düsseldorf Filiale Basel 40-32168. — Corona Bruno Buchdrucker 40-66430. — Eichenberger Roland Laborant 40-51330. — Escher-Sommer Adolf 40-66364. — Fasnachtsgesellschaft Jugi-Feezer 40-31829. — Fricker Hans Werkmeister 40-66449. — Fümig Gian 40-66365. — Gius Irene Bürolistin 40-66425. — Gürtler E. Baumannarbeiter 40-66464. — Knuchel-Merk Eugen und Elsa 40-66434. — Lanz Erika Laborantin 40-56911. — Leubin Anne Schneiderin 40-66438. — Lichtpaus Basel A. Kämpf 40-24118. — Lopez Luzdivina Frau Union cultural de Idiomas 40-18532. — Medtrot Rolf Pernter 40-29457. — Mittelmann Oskar, Spediteur 40-66439. — Moser Verena Fr. 40-66466. — Mosimann Markus Laborant 40-51538. — Ott-Holmann Fritz 40-66465. — Palm-Zimmermann Lydia 40-66448. — Partel der Arbeit Sektion Kleinbasel 40-1227. — Pfaffenkleinbasel 40-21009. — Reimann-Bauer J. und G. 40-66483. — Ruffi Th. Dr. med. 40-17203. — Rühl-Casadei F. und B. 40-66443. — Schaub Heinz Radio u. Television 40-13523. — Scheibli H. J. Architekt 40-25214. — Schmid-Brunner U. 40-30958. — Schmid-Lurati Artur 40-66482. — Schurter-Wohlfeil Annemarie 40-66432. — Sieg Peter Sanitär-Zeichner 40-66412. — Staub-Hirt Urs und Regina 40-23059. — Stettler-Kimmelmann Walter Adm. der Arbeitsgemeinschaft für Astrologie und Kosmologische Forschung 30-29729. — Luthi Walter Uhrenreparatur-Atelier 30-7186. — Maibach Susanne Fr. kaufm. Angestellte 30-64139. — Mettler Emilie Fr. 30-64146. — Octopus Gruppe für Information 30-26938. — Page Randolph Schriftsetzer Bethlehem 30-61184. — Pfister Jacqueline Fr. 30-58293. — Promo Rudolf Austermann Autoreparaturwerkstatt 30-27504. — Rysler Käthi Fr. 30-58294. — Schlupp Claudine & Aase Boshard Umschlagbedrucker 30-53360. — Schmid Heini eidg. Beamter 30-58295. — Schweizer PTT-Leichtathletikmeisterschaften 30-8083. — Seewer Martin 30-53598. — Siegenthaler-Kreis Wily u. Heidi 30-64035. — Steiner Hermann eidg. Beamter 30-57880. — Stettler Oskar eidg. dipl. Malermeister 30-12590. — Stephan Ulrich Antiquar 30-60928. — Studentenschaft der Universität Bern Fachschaftenfonds 30-34230. — Temporary Work David Koch Zürich Filiale Bern 30-14597. — Union (L) des Assurances de Paris Feuer-Unfall- u. Alle Versicherten AG Generalagentur Gerhard Kunz 30-2204. — von Vivis Ernst Werkzeugmacher 30-58296. — Zuber Rosmarie Fr. Beamtin PTT 30-54136. — Zürcher Walter eidg. Beamter 30-58299.  
Bernex: Lodigiani Luciano bijoutier 12-20564.  
Bernhardzell: Lengwiler Josef 90-32553. — Rogenmoser Christian 90-32557.  
Biberist: Loosli Klara Frau 45-12391.  
Biel/Bienne: Billi Herbert Kaufmann 30-34395. — Buteco Sarl 25-14119. — Klichör Erwin 25-17555. — Schwingruber-Tüscher Bruno und Erika 25-41008. — Shopping AG 25-14118.  
Billens: Société de laiterie 17-1710.  
Binningen: Berger-Buser Eduard 40-66426. — Frey-Kündig Peter 40-66475.  
Birmensdorf (ZH): FBB Frischbeton- und Belags-AG Birmensdorf 80-8953.  
Birsfelden: Joseph — Kaufmann Hans 40-15020.  
Blauen: Hueber Rolf Papier-Verarbeitung 40-16088.  
Bolligen: Hornussgesellschaft Habstetten 30-27416. — Nyffeler-Beck Alfred dipl. El.-Ing. ETH 30-58301.  
Bramosio: Giudice Giuseppe employé 19-21112. — Jacquod Robert employé 19-21087. — Locher Raymond employé 19-21113.  
Brig: Schneller & Schmidhalter bureau d'ingénieur 19-20721.  
Brotdessous: Société de tir de campagne 20-621.  
Brugg (AG): Habsburger (Die) Studentenverbindung an der HTL Brugg-Windisch 50-17104. — Schweiz. Bankgesellschaft AG 50-142.  
Brünig: Camping- und Sportklub Brünig 60-24733.  
Brunnen: Casagrande Erwin 60-62253.  
Buchs (SG): Baumann Niklaus W. 90-32574. — Peter Fridolin 90-32576. — Walker Georg 90-41605.  
Bure: Vallat Paul & fils menuiserie-agencements 25-14123.  
Burgdorf: Häberli Peter Fernmeldehandwerker 34-7176. — Oil Force AG 34-1093.  
Büsserach: Fringeli Stefan Bauzeichner 40-66446.  
Bützberg: Iseli Ernst Holzbaugeschäft Thunsteinen 49-1070.  
Cham: Ratay Ursula Holiday Magic 60-24736.  
Champéry: Marchand Pierre l'aiterie épicerie 19-10275.  
Chardonne: Monnin François instituteur 18-7633.  
La Chaux-de-Fonds: Blumenthal Charles menuisier 23-6287. — Crivelli Pili 23-6288. — Photo 2000 Jeanneret-Imhof 23-6284.  
Chur: Frangi Alois Dekorationen jeder Art 70-981. — Käsermann W. Bildhauer 70-551. — Putzi Jakob 70-15754. — Tag der Briefmarken 1972 Philatelisten-Verein Rätia 70-1015.  
Chermignone: Bagnoud Philippe employé 19-21107.  
Chippis: Fiorini Grazia Mme employée 19-21100. — Martinelli Aldo employé Sous-Gérone 19-21099. — Rosa Vincenzo employé Sous-Gérone 19-21089. — Semeraro Giovanni employé 19-21121. — Silvestri Antonio employé 19-21119. — Trana Felice employé 19-21092.  
Collonge-Bellerive: Cyto-Perm Georges Perret et Alain Pfaffhauser 12-7848.  
Colombier (NE): Mian Angelo 20-26069.  
Corelles (NE): Biollay Luc 20-26071. — Grau Willy inst. électricien dipl. 20-26070.  
Cormondrèche: Rossetti & Zuttion SA 20-6481.  
Cornaux: Wernli Hugo 20-26073.  
Cornol: Société fédérale de gymnastique 25-14117.  
Cortailod: Cavadin François Mme 20-25124.  
Courtelay: Schwab Jean-Paul garage Total 25-14122.  
Cournens: Durussel Anne-Françoise 10-43006.  
Cully: Voruz Daniel constructeur naval 10-24557.  
Dagmersellen: Schwarzflecklich-Zuchtgenossenschaft Wiggertal 60-24732.  
Delémont: Rion Armand 25-41007.  
Diepflingen: Tischtennisclub 40-15027.  
Diesenhofen: Itel-Windler Oskar 82-7759. — Werz Louis 82-7753.  
Diessfurt: Dorfkorporation 90-17279.  
Dikelen: Schneider Martin Betr.-Oek. HWV 80-88783.  
Dittingen: Pfenniger Fritz Sek.-Lehrer 40-66437.  
Doppelschwand: Kirchenrenovations kath. Pfarramt 60-24731.  
Dühendorf: Miserez-Beck Elisabeth 80-88784. — Moll-Kirchmann Franz 80-88766.  
Dürrenäsch: Ammann Rudolf kaufm. Angestellter 90-8747.  
Ehikon: Fröhlich Ernst 40-41615.  
Ehollens: Roschat François moniteur-école 10-5896.  
Echandens: Rosat A. mécanicien-électricité automobile Denges 10-13802.  
Effretikon: Weber Rolf Konstrukteur 84-6780.  
Eggersriet: Zweifel-Großli Marcel 90-32573.  
Eggwil: Hansjakob Heinrich Feam 30-64131.  
Embrach: Holliger E. chem.-techn. Produkte Metallgesellschaft 84-5837.  
Emmenbrücke: 35. Luz. Kant. Jungschwingertag 1972 80-24735.  
Erlenberg: Lenz-Gesche W. Arch. H. 90-32564.  
Ennenda: Jenny Ruth J. 87-5353.  
Entlebuch: Achermann Walter 60-61349.  
Epalings: Isoz Charles et Mathilde 10-43001.  
Ergisch: Eggs Leo Angestellter 19-21102. — Ruffiner Helmut Mechaniker 19-21111.  
Eschenbach (SG): Kontakt Jugendbewegung der Pfarrei Eschenbach 90-14914.



Feschel-Guttet: Köppel Emil Angestellter Guttet 19-21114. – Steiner Karl Angestellter Feschel 19-21124.  
 Finhaut: Lugon Moulin-Beck Denis et Hélène 19-21105.  
 Flamatt: Corminboeuf Willy kaufm. Angestellter 17-20763.  
 Flanthey: Nanchen Aloys employé 19-21108.  
 Flüh: Stöcklin-Stehli Paul Bättwil 40-66450.  
 Fontainemelon: Bloch Michele Mlle 20-20102.  
 Forel (Lavaux): Société d'accordéonistes Les Rossignols 10-22388.  
 Founex: Union des sociétés locales de Founex 12-10614.  
 Frauenfeld: Box-Club 85-3670.  
 Frankendorf: Brönnimann Roland Dr. Ing. Chem. 40-66453. – Schweizer-Baumgartner Beat 40-66431.  
 Frubourg: Mandel Mariella 17-8848. – Mettraux Claude comptable 17-20764. – Office familial SCC 17-1811. – Thalmann Bruno appareils électroniques 17-8795.  
 Füllinsdorf: Gautschi-Geiger Paul 40-66445.  
 Galgenen: Bless Ernst Chauffeur 80-88785.  
 Gampel: Cina Josef Angestellter Steg 19-21091.  
 Gelterkinden: Arbeitsgemeinschaft Vita-Parcours 40-27581.  
 Genève: Action enfants en vacances 12-4127. – Borel Louis 12-60793. – Borer Odette Mme 12-60830. – Carron Jean-François 12-60566. – Comité d'organisation du Ve Championnat romand de gymnastique au trampolin 12-2373. – Couturier René 12-60768. – da Graca Frago 1. Mme Carouge 12-18975. – Développement et santé branche médicale de frères de nos frères 12-3614. – Dubois P.-A. programmeur 12-30355. – Durand S. Mme 12-15710. – Eglise nationale prot. de Genève programme justice pour les hommes 12-3996. – Falzone François 12-60837. – Favre Véronique Mme Carouge 12-60848. – Florin Rose-Marie Mlle 12-40699. – Fritsch Edith 12-60406. – Galerie Cour St. Pierre SA 12-13954. – Imac SA Carouge

12-3248. – Iseli Eric agent immobilier 12-13390. – Mazzanti Silvio 12-41242. – Messerli Paul 12-30354. – Monney-Caille Antoine et Marianne M. et Mme Le Lignon 12-40573. – Permanence de la Servette Urgences médicales et chirurgicales SA 12-6219. – Rajower Alexander monteur-électricien 12-17507. – Richard Edgar 12-32776. – Rochat Daniel 12-40231. – Société d'études et d'applications industrielles et commerciales SA 12-3995. – Suter Gilberte Mme 12-62622. – Swissaid action de Genève 12-114. – van Pernis-Krouwel Adrien et Hélène M. et Mme 12-19038. – Zuchuat Jean-Pierre 12-20582.  
 Glisikon: Mattmann Peter Hotel Tell 60-24727.  
 Gland: Muller Liliane 10-31700.  
 Glarus: Ackermann-Frisch Armin 87-5351.  
 Glatbrugg: Kohler Rudolf Bauführer 80-88767. – Verlagsgesellschaft Beobachter AG 80-1002.  
 Gossau (SG): Meier Bruno 90-32582.  
 Gossau (ZH): Arnold Hans Peter Auto-Mechaniker 80-88768.  
 Gossliwil: Schützengesellschaft Gächliwil-Gossliwil 45-6098.  
 Grand-Laney: Buchs Bernard 12-60856.  
 Grand-Saconnex: Association du centre de loisirs du Grand-Saconnex compte activités 12-7171.  
 Grandvaux: Alghisi Vico et Annette vigneron Châtagny 10-31699.  
 Grasswil: Berger Matthias 49-5346.  
 Grenchen: Jungliberale Ortsgruppe 45-1903. – Kunz Bruno 45-11067.  
 Grindel: Hürbin Margareta Lehrerin 40-66447.  
 Gröden: Pena Manuel employé 19-21123.  
 Grüb b. Wetzikon: Buchmann-Meisterhans Rudolf 80-88786.  
 Gümligen: Eggenschwiler Peter Betriebsleiter 30-64137.  
 Gutershausen bei Aadorf: Fink Irmgard 84-31268.  
 Hägendorf: Portmann Paul 46-10822.

Hallwil: Urech Heinrich Postbeamter 50-25768.  
 Hasle-Rüegsau: Fankhauser Hans Dr. med. Arzt für allg. Medizin FMH 34-2371.  
 Hausen bei Brugg: Neuhaus Max 50-25459.  
 Heiden: Breu Reinhold 90-32588.  
 Herlsau: Baumann Daniel 90-32559. – Küttel Robert 90-20010.  
 Herrliberg: Krasling-Partington Gerard 80-71209.  
 Hettlingen: Pistolenschützen Weterig Hettlingen/Seuzach 84-9237.  
 Hoehfelden: Riediker-Heidelberger Oskar u. Hedi 84-31267.  
 Horgen: Badminton Club Horgen (BCH) 80-60625.  
 Horw: Zemp Lukas 60-60008.  
 Hünibach: Balmer Erich Fernmeldespez. 30-54134.  
 Ipsach: Steiner Eugen 25-41005.  
 Jegenstorf: Fox Kurt Autoelektriker 10-64128. – Jeker Jean-Jacques kaufm. Angestellter 30-64132.  
 Jona: Bischof Bruno 87-6671.  
 Kaisten: Obrist Werner 50-22747.  
 Kalbrunn: Drexel Richard 90-32552.

Fortsetzung siehe nächste Nr. – Suite voir prochain n°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Alpha Bank, Luzern

### Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung

vom 30. Juni 1972, im Hotel Astoria, Pilatusstrasse 29, Luzern, um 15.30 Uhr.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Februar 1972.
2. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1971 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahlen.
6. Statutenänderungen Art. 1, 2, 3.
7. Aktienkapitalerhöhung von 2 Millionen auf 3 Millionen.
8. Feststellung der Liberierung.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie den Anträgen des Verwaltungsrates und der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft sowie an der Zweigniederlassung zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Dasselbe gilt für den Wortlaut der vorgesehenen Statutenänderungen.

Die Inhaberaktionäre, die an dieser Generalversammlung teilnehmen möchten, sind gebeten, ihre Aktien bei einer schweizerischen Bank bis zum Vortag der ordentlichen Generalversammlung zu deponieren. Die Depotscheine gelten als Eintrittskarten. Die am Vortag der ordentlichen Generalversammlung im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragenen Namenaktionäre sind stimmberechtigt, und ihre Eintragung gilt als Legitimation.

Luzern, den 12. Juni 1972

Der Verwaltungsrat

## Hec-Beteiligungs AG, Aarwangen

### Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 28. Juni 1972, 16 Uhr, im Gasthof «Wilden Mann» in Aarwangen.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1971/72.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Jahresbericht mit der Jahresrechnung 1971/72 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Aktionäre unserer Gesellschaft können die Eintrittskarten bis am 27. Juni 1972, 18 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Aarwangen beziehen. Die Ausgabe erfolgt gegen Hinterlegung der Aktien oder Vorweisung einer Depotbescheinigung einer Bank mit Angabe der Aktiennummern.

4912 Aarwangen, den 17. Juni 1972

Der Verwaltungsrat

## Sportbahnen Arvengarten–Kleine Scheidegg AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 29. Juni 1972, um 16.45 Uhr, im Hotel Bahnhof-Terminus in Grindelwald (Umtausch der Zutrittskarte gegen Stimmausweis ab 16.30 Uhr).

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1971.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 19. Juni 1972 bei der Direktion der Bahnen im Jungfraugebiet, Metropole, Interlaken, zur Einsichtnahme auf.

Interlaken, den 9. Juni 1972

Der Verwaltungsrat

## F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft

### Dividende für das Geschäftsjahr 1971

Die heutige Generalversammlung beschloss, für das Geschäftsjahr 1971 pro Aktie und Genussschein eine Dividende von Fr. 500.– brutto auszurichten, das heisst nach Abzug von 30% Verrechnungssteuer netto Fr. 350.–. Die Auszahlung erfolgt ab 16. Juni 1972 gegen Ablieferung des Coupons Nr. 52 durch die Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, den Schweizerischen Bankverein, Basel, die Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und sämtliche schweizerischen Niederlassungen dieser Banken sowie durch die Kasse unserer Verwaltung in Basel.

Basel, den 15. Juni 1972

F. Hoffmann-La Roche & Co.  
Aktiengesellschaft

## Schweizerische Reederei AG, Basel

### 4¼% Anleihe von Fr. 12 000 000 von 1958–73

Bei der am 2. Juni 1972 gemäss den Titelbestimmungen vorgenommenen zwölften Jahresziehung sind die nachstehend aufgeführten Obligationen im Gesamtbetrag von Fr. 400 000.– nominal zur Rückzahlung auf den 30. September 1972 zum Nennwert ausgelost worden:

Obligationen im Nominalwert von Fr. 5000.–:

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| Nr. 117 – 121 | Nr. 622 – 626   |
| Nr. 177 – 181 | Nr. 807 – 811   |
| Nr. 202 – 206 | Nr. 952 – 956   |
| Nr. 357 – 361 | Nr. 1102 – 1106 |
| Nr. 412 – 416 | Nr. 1317 – 1321 |

Obligationen im Nominalwert von Fr. 1000.–:

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| Nr. 601 – 625   | Nr. 1851 – 1875 |
| Nr. 1001 – 1025 | Nr. 4326 – 4350 |
| Nr. 1701 – 1725 | Nr. 4451 – 4475 |

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem 30. September 1972 auf. Die ausgelosten Obligationen, die mit sämtlichen unverfallenen Coupons eingereicht werden müssen, sowie die am 30. September 1972 fälligen Coupons werden vom Verfalltage an spesenfrei eingelöst bei

der Basler Kantonalbank, Basel  
 der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich  
 und ihren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen  
 dem Bankhaus A. Sarasin & Cie, Basel  
 sowie an der Gesellschafterkasse in Basel.

Basel, den 5. Juni 1972

Schweizerische Reederei AG

## 4¾% Canton du Valais 1965-80 Emprunt de Fr. 15 000 000

3° amortissement de Fr. 750 000

Par tirage au sort de ce jour, 750 titres (30 séries de 25 titres) dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 31 août 1972:

|               |               |                 |
|---------------|---------------|-----------------|
| 276 – 300     | 3 576 – 3 600 | 8 401 – 8 425   |
| 951 – 975     | 4 051 – 4 075 | 8 876 – 8 900   |
| 1 576 – 1 600 | 5 526 – 5 550 | 9 151 – 9 175   |
| 1 726 – 1 750 | 5 701 – 5 725 | 10 726 – 10 750 |
| 1 801 – 1 825 | 5 826 – 5 850 | 11 701 – 11 725 |
| 2 151 – 2 175 | 6 276 – 6 300 | 12 126 – 12 150 |
| 2 876 – 2 900 | 6 576 – 6 600 | 13 126 – 13 150 |
| 3 101 – 3 125 | 7 076 – 7 100 | 13 576 – 13 600 |
| 3 251 – 3 275 | 7 726 – 7 750 | 14 201 – 14 225 |
| 3 551 – 3 575 | 7 801 – 7 825 | 14 926 – 14 950 |

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, auprès de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir à partir du 31 août 1972.

Les obligations suivantes:

|    |       |       |       |       |       |       |       |
|----|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 11 | 721   | 1 978 | 5 483 | 5 873 | 6 176 | 6 179 | 9 331 |
| 12 | 1 976 | 1 991 | 5 484 | 5 874 | 6 177 | 6 180 | 9 332 |
| 13 | 1 977 | 1 992 | 5 500 | 5 875 | 6 178 | 6 181 | 9 333 |

remboursables le 31 août 1971, ne sont pas encore rentrées. Dès l'échéance, elles ne produisent plus d'intérêt.

Sion, le 3 mai 1972  
 Valeur N° 17 342

Le chef du Département des finances:  
 W. Lorétan

## Forim SA, à Corcelles NE

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

le vendredi, 7 juillet 1972, à 11 h., à l'Etude Matthey, au Locle.

Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège social, dès ce jour.

Le Locle, le 14 juin 1972

Au nom du conseil d'administration:  
 Alain Matthey, notaire, président



## Clairmont SA, Vétroz

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée ordinaire

le mercredi 28 juin 1972, à 20 h., au Café du Raisin à Magnot/Vétroz.

Ordre du jour:

1. Contrôle des présences par production d'actions.
2. Lecture du protocole de la dernière assemblée.
3. Rapport du président.
4. Lecture des comptes.
5. Rapport des contrôleurs.
6. Divers.

Les comptes sont à disposition des actionnaires au domicile du secrétaire.

## SI Clairval SA, Crans-sur-Sierre

### L'assemblée générale ordinaire

est fixée au samedi 12 août 1972, à 11 h., à Clairval.

Le compte des pertes et profits, le bilan et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires à Clairval.

## Société des transports en commun de Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 28 juin 1972, à 17 h., au siège social, bd de Pérolles 3, à Fribourg, avec l'ordre du jour suivant:

1. Approbation des comptes de l'exercice 1971.
2. Approbation de la gestion et décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
3. Nominations statutaires.

Les comptes et rapport de gestion sont à disposition de Messieurs les actionnaires au secrétariat de la société qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions, jusqu'au mardi 27 juin 1972, à 12 h.

Fribourg, le 12 juin 1972

Le conseil d'administration

## Société du Funiculaire Neuveville-St-Pierre Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 28 juin 1972, à 17 h. 30, au siège de la société des transports en commun de Fribourg, avec l'ordre du jour suivant:

1. Approbation des comptes de l'exercice 1971.
2. Approbation de la gestion et décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
3. Nominations statutaires.

Les comptes et le rapport de gestion sont à disposition de Messieurs les actionnaires, au secrétariat de la société, bd de Pérolles 3, Fribourg, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions, jusqu'au 27 juin 1972, à 12 h.

Fribourg, le 12 juin 1972

Le conseil d'administration

## Industria Nacional de Relojes Suizos SA, Inresa

4<sup>e</sup> Convocation

### assemblée générale ordinaire

le 11 juillet 1972, à 15 h. 30, à l'hôtel Maria Isabel, Mexico DF.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1971.
2. Comptes 1971 et rapports des vérificateurs et commissaires.
3. Adoption des résultats de l'exercice 1971 et des rapports des vérificateurs et commissaires.
4. Détermination du nombre de membres du conseil d'administration et élection du conseil.
5. Election des commissaires aux comptes.
6. Rétribution des membres du conseil et des commissaires.

Pour être droit d'assister à l'assemblée générale, les actionnaires doivent déposer leurs actions au moins 48 heures avant l'assemblée générale auprès de la direction de l'entreprise ou auprès de toute institution de crédit de la République mexicaine ou étrangère et présenter le récépissé de dépôt à l'assemblée générale.

Cuauhtlan Mexico, le 14 juin 1972

Industria Nacional de Relojes  
Suizos SA  
Le président: Dr. Pablo T. Herzig

## Société Industrielle de machines agricoles rotatives Simar-Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 29 juin 1972, à 11 h., à l'Union de Banques Suisses, 8, rue du Rhône à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970/1971.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation des comptes de l'exercice.
4. Décharge aux membres du conseil d'administration.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Toute proposition ou délibération éventuelle doivent être soumises à l'administration huit jours avant l'assemblée.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le lundi 19 juin 1972 au siège social de la société.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres ou un certificat de dépôt jusqu'au mardi 27 juin 1972 y compris, soit au siège social de la société, soit à l'Union de Banques Suisses, 8, rue du Rhône à Genève, qui délivreront les cartes d'admission et les pouvoirs.

Le conseil d'administration

## Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland bernois

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

de la compagnie est convoquée pour mercredi 28 juin 1972, à 14 h. 15, à l'hôtel de la Gare, à Château-d'Oex.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Modification des articles 19, lettre d, et 29 des statuts.

Le rapport de gestion, le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 18 juin 1972, au siège social.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 26 juin 1972, contre dépôt des actions, aux domiciles suivants:

à Montreux: à la succursale de la Banque Cantonale Vaudoise;  
à Lausanne: à la Banque Cantonale Vaudoise;  
à Berne: à la Banque Cantonale de Berne.

Les cartes d'admission à l'assemblée donneront droit au transport gratuit sur le MOB le 28 juin 1972 pour se rendre à l'assemblée et en revenir.

Montreux, le 24 mai 1972

Au nom du conseil d'administration  
Le président: H. Guhl

## Compagnie du chemin de fer funiculaire Territet-Glion

### L'assemblée générale ordinaire

de la compagnie est convoquée pour jeudi 29 juin 1972, à 10 h. 30, à l'hôtel Terminus, à Montreux.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Modification des articles 3, 7, 13 lettre e, 23 et 25 des statuts.

Le bilan, les comptes, les rapports du conseil d'administration et celui des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs, les actionnaires, dans les bureaux de la compagnie, à partir du 19 juin 1972.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 28 juin inclus, contre dépôt des actions ou récépissés de banque, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ou à sa succursale de Montreux.

Montreux, le 5 juin 1972

Le conseil d'administration

## Compagnie du Chemin de fer Les Avants-Sonloup

### L'assemblée générale ordinaire

de la compagnie est convoquée pour jeudi 29 juin 1972, à 17 h., à l'hôtel Terminus à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, le compte de profits et pertes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dans les bureaux de la compagnie à partir du 19 juin 1972.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 26 juin 1972, contre dépôt des titres, à la succursale de Montreux de la Banque Cantonale Vaudoise.

Montreux, le 5 juin 1972

Le conseil d'administration

## Cynar, Mendrisio

### I Signori azionisti sono invitati ad intervenire alla assemblea generale ordinaria

che si terrà il 26 giugno 1972, alle ore 17.00, presso la sede sociale.

Trattande:

1. Relazione del consiglio d'amministrazione sull'esercizio 1971.
2. Presentazione del conto perdite e profitti e del bilancio.
3. Relazione dell'ufficio di controllo.
4. Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
5. Deliberare circa il riparto dell'utile.
6. Nomine statutarie.
7. Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti ed i rapporti dei revisori relativi alla gestione 1971 sono visibili presso la direzione della società a partire dal 14 giugno 1972.

Il consiglio d'amministrazione



### Broschüre Waren- umsatzsteuer

Ausgabe  
Dezember 1971

Preis: Fr. 3.-  
(Porto inbegriffen)  
Voreinzahlung er-  
beten auf unsere  
Postcheckrechnung  
30-320.

Schweizerisches  
Handelsamtsblatt  
3011 Bern

### Die Inselwelt der Bahamas

herrliche, sonnige und friedliche Südseeinseln im Atlantik, sind unter britischem Protektorat steuerfrei (Einfuhrzoll und Einnahmen aus Casinos bringen so viel Geld, dass es keine Steuern braucht).

Die Holloway Investment Co. AG, hat auf der Insel Abaco, an sehr guter Lage, Land erworben. Demnächst wird mit dem Bau einer Anzahl Ferienappartements begonnen, deren Verkauf und Vermietung gesichert ist und überdurchschnittlichen Ertrag bringt.

Von den 26 000 Aktien zu 11 US-Dollar sind noch zirka 3000 Stk. für die Schweiz reserviert. Transfer für Dividenden ist frei.

Der Manager der Firma, Herr Walter Aebersold, ist ab 22. Juni 1972 für einige Tage in der Schweiz und steht Interessenten mit allen Unterlagen zur Verfügung.

Melden Sie sich zwecks Vereinbarung einer Besprechung sofort bei  
Herrn P. Siegenthaler, Alpenstrasse 241, Lohn SO,  
Tel. 065 7 04 60.